

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 15 maggio 2002, n. 278.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari ai lavori urgenti per la manutenzione e ricostruzione argini del torrente Lys in località Pineta, in Comune di GABY.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) È pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, necessari per i lavori urgenti per la manutenzione e ricostruzione argini del torrente Lys in località Pineta, in Comune di GABY:

COMUNE DI GABY

- 1) F. 17 n. 374 ex 338/b – sup. espr. m² 50
F. 17 n. 375 ex 207/b – sup. espr. m² 55
F. 17 n. 376 ex 200/b – sup. espr. m² 90
F. 17 n. 377 ex 199/b – sup. espr. m² 40
F. 17 n. 388 ex strade – sup. espr. m² 11
intestati a:
COMUNE DI GABY
Loc. Chef-Lieu, 24
C.F. 81001510072 – prop. per 1/1
Indennità: Euro 208,78
- 2) F. 17 n. 373 ex 179/b – sup. espr. m² 68
F. 17 n. 379 ex 170/b – sup. espr. m² 55
intestati a :
YON Giuditta
nata ad ISSIME l'11.09.1926
ivi residente in loc. Tzendelabò, 2
C.F. YNO GTT 26P51 E3690 – prop. per 1/1
Indennità: Euro 72,77
- 3) F. 17 n. 378 ex 169/b – sup. espr. m² 53
intestato a :
LAZIER Lorenzo
nato a CHALLAND-SAINT-ANSELME il 17.09.1927
residente in GABY loc. Zeimalavilla, 14

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 278 du 15 mai 2002,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des immeubles nécessaires à l'exécution des travaux urgents d'entretien et de reconstruction des berges du Lys, à Pineta, dans la commune de GABY.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Les terrains indiqués ci-après, nécessaires à l'exécution des travaux urgents d'entretien et de reconstruction des berges du Lys, à Pineta, dans la commune de GABY, sont expropriés en faveur de l'Administration régionale :

COMMUNE DE GABY

- C.F. LZR LNZ 27P17 C593B – prop. per 1/1
Indennità: Euro 47,05
- 4) F. 17 n. 168 – sup. espr. m² 130
F. 17 n. 380 ex 167/b – sup. espr. m² 19
F. 17 n. 382 ex 299/b – sup. espr. m² 100
intestati a :
YON Edoardo Ottavio
nato a GABY il 25.01.1957
ivi residente in loc. Kiamourseyra, 27
C.F. YNO DDT 57A25 D839C – prop. per 1/1
Indennità: Euro 221,10
- 5) F. 17 n. 148 – sup. espr. m² 85
F. 17 n. 381 ex 149/b – sup. espr. m² 30
intestati a :
GIANINO Anna Maria
nata ad IVREA (TO) il 15.07.1931
residente in TORINO Corso Francia, 94
C.F. GNN NMR 31L55 E379J – prop. per 1/1
Indennità: Euro 102,10
- 6) F. 17 n. 384 ex 139/b – sup. espr. m² 140
F. 17 n. 385 ex 140/b – sup. espr. m² 70
intestati a :

- STEVENIN Romano
nato a BRIANÇON (Francia) il 26.05.1936
residente in SETTIMO VITTORE (TO) via
Borgovecchio, 14
C.F. STV RMN 36E26 Z110Z – prop. per 1/1
Indennità: Euro 186,39
- 7) F. 17 n. 386 ex 143/b – sup. espr. m² 400
intestato a :
STEVENIN Giovanna
nata ad ISSIME il 28.12.1914
residente in GABY loc. Kiamourseyra, 13
C.F. STV GNN 14T68 E369F – prop. per 1/1
Indennità: Euro 355,12
- 8) F. 17 n. 387 ex 146/b – sup. espr. m² 240
intestato a :
FREPPAZ Alfonso Fortunato
nato ad ISSIME il 18.11.1936
residente in AIX-LES-BAINS (Francia) rue Pauline
Borghese, 9
C.F. FRP LNS 36S18 E369J – prop. per 1/4
FREPPAZ Marie Louise Emilie
nata a LONGEFOY SUR AIME (Francia) il 16.08.1932
residente in AIX-LES-BAINS (Francia) rue Pauline
Borghese, 9
C.F. FRP MLS 32M56 Z110L – prop. per 1/4
FREPPAZ Raymonde Victoire
nata a LONGEFOY SUR AIME (Francia) il 16.08.1932
residente in LE BOURGET DU LAC (Francia) route de
Chambéry
C.F. FRP RMN 32M56 Z110Z – prop. per 1/4
FREPPAZ Robert
nato a SALINS LES THERMES (Francia) il 07.06.1940
residente in VIVIERS DU LAC (Francia) Montée de
Terre Nue, 258
C.F. FRP RRT 40H07 Z110R – prop. per 1/4
Indennità: Euro 213,00
- 9) F. 23 n. 279 ex 33/b – sup. espr. m² 20
intestato a :
PRAZ Armando
nato ad ISSIME il 28.11.1932
residente in FONTAINEMORE loc. Capoluogo, 116
C.F. PRZ RND 32S28 E369H – prop. per 1/4
PRAZ Dario
nato ad ISSIME il 05.07.1942
residente in GRESSONEY-SAINT-JEAN loc.
Bosmatto, 10
C.F. PRZ DRA 42L05 E369Q – prop. per 1/4
PRAZ Dante
nato ad ISSIME il 18.11.1944
- residente in GABY loc. Serta Inferiore, 5
C.F. PRZ DNT 44S18 E369M – prop. per 1/4
CONSOL Giovanni
nato ad IVREA (TO) il 16.08.1966
residente in ISSIME loc. Praz, 221
C.F. CNS GNN 66M16 E379H – prop. per 1/8
CONSOL Silvano
nato ad IVREA (TO) il 24.05.1965
residente in ISSIME loc. Praz, 221
C.F. CNS SVN 65E24 E379U – prop. per 1/8
CONSOL Amedeo
nato ad ISSIME il 16.07.1935
ivi residente in ISSIME loc. Praz, 221
C.F. CNS MDA 35L16 E369P – usufr. per 1/4
Indennità: Euro 17,76
- 10) F. 23 n. 280 ex 219/b – sup. espr. m² 30
intestato a :
LINTY Piera
nata ad ISSIME il 16.03.1938
residente in AOSTA via Cesare Battisti, 6
C.F. LNT PRI 38C56 E369K – prop. per 1/1
Indennità: Euro 26,65
- 11) F. 23 n. 281 ex 218/b – sup. espr. m² 7
intestato a :
JACCOND Ercolina
nata ad ISSIME il 14.11.1930
residente in AOSTA via Brocherel, 21/2
C.F. JCC RLN 30S54 E369D – prop. per 1/1
BASTRENTAZ Jolanda
nata ad ISSIME il 28.10.1908
residente ad AOSTA via Capitano Chamonin, 33/b
C.F. BST JND 08R68 E369O – usuf. parziale
Indennità: Euro 6,20
- 12) F. 23 n. 282 ex 22/b – sup. espr. m² 12
intestato a :
JACCOND Maria
nata ad ISSIME il 01.06.1920
residente in GABY loc. Pro du Tucco, 12
C.F. JCC MRA 20H41 E369I – prop. per 1/1
Indennità: Euro 10,69
- 13) F. 17 n. 383 ex 147/b – sup. espr. m² 160
intestato a :
VICQUERY Giovanna
nata a BRUSSON il 09.09.1939
residente in SAINT-VINCENT v.le IV Novembre, 46
C.F. VCQ GNN 39P49 B230H – prop. per 1/1
Indennità: Euro 142,03

2) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili ed inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, registrato e trascritto presso il competente ufficio dei Registri Immobiliari, in termini di urgenza a cura e spese dell'Amministrazione regionale.

3) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi

2) Le présent arrêté est communiqué aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région, ainsi qu'enregistré au bureau des registres immobiliers par l'Administration régionale, d'urgence et à ses frais.

3) À l'issue des dites procédures, les droits relatifs aux

agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 15 maggio 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 5 giugno 2002, n. 337.

Espropriazione dei terreni necessari alla costruzione di un edificio da destinare a centro informazioni turistiche della Comunità Montana Monte Rosa, posti in Comune di PONT-SAINT-MARTIN – Decreto di rettifica al decreto di fissazione indennità provvisoria n. 50 in data 06.02.2001.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) I punti 1. e 2. lettera A) del decreto del Presidente della Regione n. 50 in data 6 febbraio 2001 sono rettificati nel modo seguente:

«1. NEYVOZ Olinda

Nata a PONT-SAINT-MARTIN il 09.07.1924

NEYVOZ Pasqualina

Nata a PONT-SAINT-MARTIN il 29.04.1930

NEYVOZ Teresa

Nata a PONT-SAINT-MARTIN il 05.10.1936

F. 8 – map. 109 di mq. 57 – I – Zona Es1

Indennità: \approx 0,88 pari a L. 1.710

Contributo reg.le int.: \approx 45,96 pari a L. 89.000

F. 8 – map. 109 di mq. 57 – Fr

Indennità stimata del rudere: \approx 3.420,00 pari a L. 6.622,043,40

2. JUGLAIR Elena

Nata a DONNAS il 08.06.1941

JUGLAIR Ornella

Nata a DONNAS il 12.03.1958

B) In caso di accettazione o di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione e l'eventuale contributo regionale integrativo, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Il Presidente della Comunità Montana Monte Rosa è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 5 giugno 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

immeubles expropriés ne seront applicables qu'à l'égard des indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 15 mai 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 337 du 5 juin 2002,

rectifiant l'arrêté du président de la Région n° 50 du 6 février 2001 portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation du bâtiment destiné à accueillir le centre d'informations touristiques de la Communauté de montagne Mont-Rose, dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les points 1 et 2 de la lettre A) de l'arrêté du président de la Région n° 50 du 6 février 2001 sont modifiés comme suit :

JUGLAIR Gérard Gabriel

Nato in Francia il 30.05.1950

NICCO Olga Costanza

Nata a PARIGI il 09.04.1926

JUGLAIR Elena

Nata a DONNAS il 06.06.1941

NICOLETTA Maria Teresa

Nata a DONNAS il 30.06.1933

JUGLAIR Claudio

Nato ad IVREA il 14.03.1963

JUGLAIR Ennio

Nato ad IVREA il 02.06.1968

F. 8 – map. 289 di mq. 350 – Pri di cui mq. 200 in Zona Es1

Indennità: \approx 346,65 pari a L. 671.200

Contributo reg.le int.: \approx 1.148,25 pari a L. 2.223.328»

B) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) Le président de la Communauté de montagne Mont-Rose est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant de l'indemnité provisoire fixé par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 5 juin 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 6 giugno 2002, n. 341.

Dichiarazione stato di calamità, a seguito di particolari avversità atmosferiche.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) È dichiarato lo stato di eccezionale calamità sull'intero territorio della Regione autonoma Valle d'Aosta, a causa delle avversità atmosferiche che interessano la Regione stessa, a partire dal giorno 4 giugno 2002;

2) la Direzione Protezione Civile è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 6 giugno 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

Ordinanza 7 giugno 2002, n. 342.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico di acque reflue urbane non depurate provenienti dalla fognatura del Comune di AYAS, a seguito dell'esecuzione di lavori di straordinaria manutenzione.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

1) di autorizzare, in applicazione delle disposizioni indicate in premessa, il Comune di AYAS allo scarico nel torrente Evançon e nei terreni siti in loc. Cornu circostanti il torrente Evançon di acque reflue non trattate urbane provenienti dalla fognatura comunale, al fine di permettere l'effettuazione di lavori di manutenzione alla rete fognaria comunale;

2) di stabilire che fino all'avvenuto ripristino della funzionalità della rete fognaria il Comune di AYAS deve adottare ogni provvedimento atto ad evitare aumenti anche temporanei dell'inquinamento;

3) di stabilire che il presente atto venga notificato, a cura dell'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali, al Comune di AYAS, all'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente, all'Assessorato Regionale Agricoltura e Risorse Naturali e alla Stazione forestale competente per territorio.

Aosta, 7 giugno 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 341 du 6 juin 2002,

portant déclaration de l'état de calamité en raison de conditions atmosphériques exceptionnelles.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) L'état de calamité exceptionnelle est déclaré, à compter du 4 juin 2002, sur l'ensemble du territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste, en raison des phénomènes météorologiques qui concernent ladite région ;

2) La Direction de la protection civile est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 6 juin 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Ordonnance n° 342 du 7 juin 2002,

portant mesures urgentes en matière de déversement des eaux usées domestiques non traitées provenant des égouts de la Commune d'AYAS, en raison de l'exécution de travaux d'entretien extraordinaire.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux termes des dispositions visées au préambule, la Commune d'AYAS est autorisée à déverser dans l'Évançon et sur les terrains situés à Cornu bordant ledit torrent, les eaux usées domestiques non traitées provenant de l'égout communal, afin de permettre l'exécution des travaux d'entretien du réseau d'égouts de ladite commune ;

2) Tant que le réseau d'égouts n'est pas en mesure de fonctionner normalement, la Commune d'Ayas se doit d'adopter toute mesure susceptible d'éviter l'augmentation, même temporaire, de la pollution ;

3) Le présent acte est notifié par l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales à la Commune d'AYAS, à l'Agence régionale de la protection de l'environnement, à l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles et au poste forestier territorialement compétent.

Fait à Aoste, le 7 juin 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 10 giugno 2002, n. 344.

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di realizzazione del Walser Station in loc. Piane nel Comune di ISSIME. Decreto di fissazione indennità provvisoria e contributo.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

a) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di ISSIME e ricompresi nella zona «E» agricola necessari per i lavori di realizzazione del Walser Station in loc. Piane, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

- 1) RONCO Emma
nata a BORGOFRANCO D'IVREA il 23.05.1934
RONCO Laura
nata a BORGOFRANCO D'IVREA il 04.02.1932
F. 24 – map. 250 (ex 170/b) di mq 117 – St
Indennità: ₣ 1
Contributo: ₣ 11,43
- 2) LAZIER Silvia
nata ad ISSIME il 17.10.1955
F. 24 – map. 251 (ex 171/b) di mq 143 – St
Indennità: ₣ 1,26
Contributo: ₣ 14,34
- 3) BUSSO Lidia Maria
nata ad ISSIME il 23.11.1924
F. 24 – map. 252 (ex 172b) di mq 258 – pri
F. 24 – map. 255 (ex 175b) di mq 519 – pri
F. 24 – map. 256 (ex 177b) di mq 304 – st
F. 24 – map. 178 di mq 642 – st
F. 24 – map. 260 (ex 202b) di mq 7 – pri

b) In caso di cessione volontaria dei terreni interessati e di contestuale accettazione dell'indennità offerta le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle leggi vigenti in materia.

c) Il Sindaco del Comune di ISSIME è incaricato a nome e per conto di questa Presidenza., dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento.

Aosta, 10 giugno 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 344 du 10 juin 2002,

portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale complémentaire afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la Walser Station, à Piane, dans la Commune d'ISSIME.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

a) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires à la réalisation de la Walser Station, à Piane, dans la Commune d'ISSIME, et compris dans la zone E agricole, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

- Indennità: ₣ 1357,36
Contributo: ₣ 4595,99
- 4) CONSOL Carlo
nato ad ISSIME il 21.12.1930
F. 24 – map. 253 (ex 173b) di mq 290 – pri
Indennità: ₣ 502,64
Contributo: ₣ 1664,97
 - 5) CONSOL Elena
nata ad ISSIME il 17.08.1933
F. 24 – map. 174 (ex 174a) di mq 76 – pri
Indennità: ₣ 131,73
Contributo: ₣ 436,34
 - 6) CONSOL Elena
nata ad ISSIME il 17.08.1933
F. 24 – map. 254 (ex 174b) di mq 635 – pri
Indennità: ₣ 440,24
Contributo: ₣ 1458,28

b) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

c) Le syndic de la Commune d'ISSIME est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 10 juin 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 346 du 10 juin 2002,

portant attribution des fonctions de chef du détachement des sapeurs-pompiers volontaires de AYAS.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

à compter de la date du présent arrêté, M. Giuseppe MERLET, né à AOSTE le 19.12.1969, est nommé chef du détachement des sapeurs-pompiers volontaires de AYAS.

La Direction du service d'incendie et de secours est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 10 juin 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Avis réf. n° 25083/AGR du 28 mai 2002,

portant dépôt à la maison communale de FONTAINEMORE du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Cantone La Farettaz» dont le siège est situé dans cette commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

informe

les propriétaires des terrains concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Cantone La Farettaz» dont le siège est situé dans la commune de FONTAINEMORE et dont le territoire appartient à cette même commune, ainsi que tous ceux qui pourraient être concernés, que le procès-verbal de l'assemblée générale du 8 mai 2002 lors de laquelle lesdits propriétaires ont délibéré de constituer un consortium régulier, sera déposé à la maison communale de FONTAINEMORE pendant vingt jours, à compter du jour de la publication du présent avis au tableau d'affichage de la maison communale, afin que tous les intéressés puissent l'examiner et présenter les réclamations ou observations éventuelles dans ce délai.

Le présent avis sera publié au Bulletin Officiel de la Région Vallée d'Aoste et il en sera donné connaissance aux intéressés par des affiches placardées sur tout le territoire de la commune de FONTAINEMORE et par un avis qui sera publié au tableau d'affichage de ladite commune.

Fait à Aoste, le 28 mai 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 10 giugno 2002, n. 346.

Conferimento di incarico di capodistaccamento dei vigili del fuoco volontari di AYAS.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Con decorrenza dalla data del presente decreto, il signor Giuseppe MERLET, nato ad AOSTA il 19.12.1969, è nominato capodistaccamento dei vigili del fuoco volontari di AYAS.

La Direzione servizi antincendio e di soccorso è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 10 giugno 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

Avviso 28 maggio 2002, prot. n° 25083/AGR.

Deposito presso il Comune di FONTAINEMORE del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Cantone La Farettaz», con sede nel predetto comune.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

informa

i proprietari dei terreni inclusi nel consorzio di miglioramento fondiario «Cantone La Farettaz», con sede nel comune di FONTAINEMORE e il cui territorio appartiene al predetto comune, nonché tutti coloro che potrebbero essere interessati, che il verbale dell'assemblea generale dell'8 maggio 2002, nel corso della quale i suddetti proprietari hanno deliberato di costituire un consorzio regolare, sarà depositato presso il municipio di FONTAINEMORE per un periodo di venti giorni a decorrere dal giorno di affissione del presente avviso all'albo pretorio del suddetto comune, affinché chiunque vi abbia interesse possa esaminarlo e produrre reclami od opposizioni entro tale termine.

Il presente avviso sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e portato a conoscenza degli interessati mediante manifesti da affiggersi nel territorio del comune di FONTAINEMORE e mediante avviso da pubblicare all'albo pretorio del suddetto comune.

Aosta, 28 maggio 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

Avis réf. n° 25084/AGR du 28 mai 2002,

portant dépôt à la maison communale de PERLOZ du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «La Tour d'Héréraz» dont le siège est situé dans cette commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

informe

les propriétaires des terrains concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «La Tour d'Héréraz» dont le siège est situé dans la commune de PERLOZ et dont le territoire appartient à cette même commune, ainsi que tous ceux qui pourraient être concernés, que le procès-verbal de l'assemblée générale du 3 mai 2002 lors de laquelle lesdits propriétaires ont délibéré de constituer un consortium régulier, sera déposé à la maison communale de PERLOZ pendant vingt jours, à compter du jour de la publication du présent avis au tableau d'affichage de la maison communale, afin que tous les intéressés puissent l'examiner et présenter les réclamations ou observations éventuelles dans ce délai.

Le présent avis sera publié au Bulletin Officiel de la Région Vallée d'Aoste et il en sera donné connaissance aux intéressés par des affiches placardées sur tout le territoire de la commune de PERLOZ et par un avis qui sera publié au tableau d'affichage de ladite commune.

Fait à Aoste, le 28 mai 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI**

Decreto 6 giugno 2002, n. 12.

Interventi per la prevenzione dei danni provocati dalla specie cinghiale nel Parco Naturale del Mont Avic – Triennio 2002-2005.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Avviso 28 maggio 2002, prot. n° 25084/AGR.

Deposito presso il Comune di PERLOZ del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «La Tour d'Héréraz», con sede nel predetto comune.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

informa

i proprietari dei terreni inclusi nel consorzio di miglioramento fondiario «La Tour d'Héréraz», con sede nel comune di PERLOZ e il cui territorio appartiene al predetto comune, nonché tutti coloro che potrebbero essere interessati, che il verbale dell'assemblea generale del 3 maggio 2002, nel corso della quale i suddetti proprietari hanno deliberato di costituire un consorzio regolare, sarà depositato presso il municipio di PERLOZ per un periodo di venti giorni a decorrere dal giorno di affissione del presente avviso all'albo pretorio del suddetto comune, affinché chiunque vi abbia interesse possa esaminarlo e produrre reclami od opposizioni entro tale termine.

Il presente avviso sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e portato a conoscenza degli interessati mediante manifesti da affiggersi nel territorio del comune di PERLOZ e mediante avviso da pubblicare all'albo pretorio del suddetto comune.

Aosta, 28 maggio 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DE L'AGRICULTURE ET
DES RESSOURCES NATURELLES**

Arrêté n° 12 du 6 juin 2002,

portant actions pour la prévention des dommages provoqués par les sangliers dans le Parc naturel du Mont-Avic, au titre de la période 2002-2005.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE ET
AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1

È autorizzato, a far data dal presente decreto, per il periodo 2002-2005 il controllo della popolazione di cinghiale all'interno dei confini del Parco del Mont Avic, consistente nella riduzione numerica delle specie attraverso operazioni di cattura e abbattimento.

Tale controllo potrà avvenire durante tutto l'arco temporale dell'anno, anche durante le ore notturne.

Art. 2

Il programma di controllo deve avvenire in stretta collaborazione tra l'Ente gestore e l'amministrazione regionale, attraverso il coinvolgimento del personale di vigilanza del Parco e il personale del Corpo Forestale Valdostano della Stazione di VERRÈS e regolamentate da un protocollo operativo da concordare tra le parti.

Potranno altresì essere chiamati a collaborare alle operazioni i proprietari o conduttori di fondi inclusi nell'area protetta o altre figure, così come previsto dall'art. 18 della legge regionale 64/94 e successive modificazioni.

Art. 3

Le catture e gli abbattimento devono avvenire secondo le seguenti modalità:

- a. catture con mezzi meccanici (trappole autoscattanti);
- b. abbattimento individuale alla cerca o all'aspetto;
- c. utilizzo del metodo della girata con cani da limiere.

Art. 4

Per il controllo sanitario della specie, ogni cinghiale abbattuto dovrà essere esaminato dal Servizio veterinario dell'U.S.L..

Art. 5

I capi abbattuti e catturati dal personale del Parco e dagli agenti del Corpo Forestale Valdostano devono essere venduti a prezzo di mercato e il ricavato deve essere introitato dalla Regione; quelli abbattuti con la collaborazione dei proprietari, dei conduttori dei fondi o delle figure di cui all'art. 2, saranno lasciati a disposizione degli stessi quale contributo forfettario per la collaborazione prestata.

Art. 6

Copia del presente decreto sarà trasmesso al Dipartimento Legislativo e Legale – Direzione Affari Legislativi

Art. 1^{er}

Est autorisé, à compter de la date du présent arrêté et au titre de la période 2002-2005, le contrôle de la population de sangliers présente dans le Parc du Mont-Avic et, pour ce faire, il est procédé à des captures et à des abattages visant à réduire le nombre de ceux-ci.

Lesdites opérations peuvent avoir lieu pendant toute l'année, même de nuit.

Art. 2

L'établissement gestionnaire du Parc et l'Administration régionale élaborent un protocole opérationnel réglant l'application du plan de contrôle en question et collaborent aux fins dudit contrôle, par l'intermédiaire du personnel de surveillance du Parc et des agents du Corps forestier valdôtain du poste de VERRÈS.

Les propriétaires ou les exploitants des terrains inclus dans la zone protégée, ainsi que d'autres sujets, peuvent être appelés à apporter leur collaboration aux opérations susmentionnées, aux termes de l'article 18 de la loi régionale n° 64/1994 modifiée.

Art. 3

Les modalités de capture et d'abattage sont les suivantes :

- a. Capture à l'aide de moyens mécaniques (pièges à déclenchement automatique) ;
- b. Abattage individuel dans le cadre de la chasse à l'approche ou à l'affût ;
- c. Utilisation de la méthode de la chasse en battue avec des limiers.

Art. 4

Chaque sanglier abattu doit être examiné par le Service vétérinaire de l'USL aux fins du contrôle sanitaire de l'espèce.

Art. 5

Les exemplaires abattus et capturés par le personnel du Parc et par les agents du Corps forestier valdôtain sont vendus au prix courant et le profit résultant de la vente est recouvert par la Région. Les animaux abattus avec la collaboration des propriétaires et des exploitants des terrains ou des autres sujets visés à l'article 2 du présent arrêté doivent être laissés à leur disposition à titre de rémunération forfaitaire de leur collaboration.

Art. 6

Copie du présent arrêté est transmise à la Direction des affaires législatives du Département législatif et légal de

dell'Amministrazione Regionale per la sua inserzione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Quart, 6 giugno 2002.

L'Assessore
PERRIN

Decreto 10 giugno 2002, n. 13.

Costituzione della Commissione Tecnica per la determinazione della minima unità culturale.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

La Commissione Tecnica per la determinazione della minima unità culturale, prevista nell'allegato G alla Deliberazione di Giunta n. 286 del 12 febbraio 2001 recante l'approvazione delle modalità di attuazione e i criteri applicativi del Piano di sviluppo rurale, è così costituita:

Dott.sa MICHELUTTI Dafne Funzionario dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali – *Presidente*

Sig. CHABOD Richard Funzionario dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali

Sig. MARTIGNENE Giuliano Funzionario dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali

Dott. MAGRI Luca Rappresentante dell'Associazione Regionale Laureati in Scienze Agrarie e Forestali

Sig. DUPONT Emanuele Rappresentante dell'Istitut Agricole Régional

Sig. BASSIGNANA Mauro Rappresentante dell'Istitut Agricole Régional

Sig. MACHET Rino Rappresentante del Consorzio di Miglioramento Fondiario

Saint-Christophe, 10 giugno 2002.

L'Assessore
PERRIN

l'Administration régionale en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Quart, le 6 juin 2002.

L'assesseur,
carlo PERRIN

Arrêté n° 13 du 10 juin 2002,

portant nomination de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturelle minimale.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE ET
AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

La commission technique chargée de la détermination de l'unité culturelle minimale prévue par l'annexe G de la délibération du Gouvernement régional n° 286 du 12 février 2001, portant approbation des modalités et des critères d'application du plan de développement rural, est composée comme suit :

Mme Dafne MICHELUTTI Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles – *Présidente*

M. Richard CHABOD Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles

M. Giuliano MARTIGNENE Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles

M. Luca MAGRI Représentant de l'«Association Regionale Laureati in Scienze Agrarie e Forestali»

M. Emanuele DUPONT Représentant de l'Istitut agricole régional

M. Mauro BASSIGNANA Représentant de l'Istitut agricole régional

M. Rino MACHET Représentant du consortium d'amélioration foncière.

Fait à Saint-Christophe, le 10 juin 2002.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

**ASSESSORATO
ISTRUZIONE E CULTURA**

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28967/5/SS.

**Riconoscimento della parità scolastica all'Asilo Infantile
«Rigollet» – CHÂTILLON.**

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'ISTRUZIONE E CULTURA

Omissis

decreta

1. All'Asilo Infantile «Rigollet» con sede a CHÂTILLON, Via Tollen n. 19, è altresì riconosciuto lo status di scuola paritaria, ai sensi dell'articolo 1, comma 2 della legge 10 marzo 2000, n. 62, a decorrere dall'anno scolastico 2001/2002.

2. Il permanere del predetto status di scuola paritaria è subordinato alla circostanza che sussistano gli elementi soggettivi ed oggettivi e comunque tutti i requisiti che ne hanno determinato il riconoscimento.

Nessuna modifica di alcuni degli elementi predetti è possibile per atto unilaterale del Gestore senza l'acquisizione preventiva dell'assenso dell'Amministrazione scolastica.

Del presente decreto è data notizia sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 31 maggio 2002.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28968/5/SS.

**Riconoscimento della parità scolastica all'Asilo Infantile
«Crétier-Joris» – SAINT-VINCENT.**

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'ISTRUZIONE E CULTURA

Omissis

decreta

1. All'Asilo Infantile «Crétier-Joris» con sede a SAINT-VINCENT, Via Mons. Alliod n. 6, è altresì riconosciuto lo status di scuola paritaria, ai sensi dell'articolo 1, comma 2 della legge 10 marzo 2000, n. 62, a decorrere dall'anno scolastico 2001/2002.

2. Il permanere del predetto status di scuola paritaria è subordinato alla circostanza che sussistano gli elementi soggettivi ed oggettivi e comunque tutti i requisiti che ne hanno determinato il riconoscimento.

**ASSESSORAT
DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE**

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28967/5/SS,

**portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école
maternelle « Rigollet » de CHÂTILLON.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'ÉDUCATION ET À LA CULTURE

Omissis

arrête

1. À compter de l'année scolaire 2001/2002, le statut d'école agréée, aux termes du 2^e alinéa de l'article 1^{er} de la loi n° 62 du 10 mars 2000, est reconnu à l'école maternelle « Rigollet », dont le siège est à CHATILLON, 19, rue Tollen.

2. Le statut d'école agréée attribué à ladite école est subordonné à la persistance des éléments subjectifs et objectifs et au respect de toutes les conditions ayant déterminé la reconnaissance du statut en cause.

Le gestionnaire de ladite école ne peut modifier aucun des éléments susmentionnés sans avoir obtenu au préalable l'autorisation de l'Administration scolaire.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 31 mai 2002.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28968/5/SS,

**portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école
maternelle « Crétier-Joris » de SAINT-VINCENT.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'ÉDUCATION ET À LA CULTURE

Omissis

arrête

1. À compter de l'année scolaire 2001/2002, le statut d'école agréée, aux termes du 2^e alinéa de l'article 1^{er} de la loi n° 62 du 10 mars 2000, est reconnu à l'école maternelle « Crétier-Joris », dont le siège est à SAINT-VINCENT, 6, rue du Mgr Alliod.

2. Le statut d'école agréée attribué à ladite école est subordonné à la persistance des éléments subjectifs et objectifs et au respect de toutes les conditions ayant déterminé la reconnaissance du statut en cause.

Nessuna modifica di alcuni degli elementi predetti è possibile per atto unilaterale del Gestore senza l'acquisizione preventiva dell'assenso dell'Amministrazione scolastica.

Del presente decreto è data notizia sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 31 maggio 2002.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28969/5/SS.

Riconoscimento della parità scolastica alla Scuola Materna «L. Proment» – COURMAYEUR.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'ISTRUZIONE E CULTURA

Omissis

decreta

1. Alla Scuola materna «Luisa Proment» con sede a COURMAYEUR, Viale Monte Bianco n. 38, gestita dall'Ente morale «Asilo infantile Luisa Proment» con sede legale a COURMAYEUR, Viale Monte Bianco n. 38, è altresì riconosciuto lo status di scuola paritaria, ai sensi dell'articolo 1, comma 2 della legge 10 marzo 2000, n. 62, a decorrere dall'anno scolastico 2001/2002.

2. Il permanere del predetto status di scuola paritaria è subordinato alla circostanza che sussistano gli elementi soggettivi ed oggettivi e comunque tutti i requisiti che ne hanno determinato il riconoscimento.

Nessuna modifica di alcuni degli elementi predetti è possibile per atto unilaterale del Gestore senza l'acquisizione preventiva dell'assenso dell'Amministrazione scolastica.

Del presente decreto è data notizia sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 31 maggio 2002.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28970/5/SS.

Riconoscimento della parità scolastica alla Scuola Materna «Cav. P. Blanchet» – GRESSAN.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'ISTRUZIONE E CULTURA

Omissis

decreta

Le gestionnaire de ladite école ne peut modifier aucun des éléments susmentionnés sans avoir obtenu au préalable l'autorisation de l'Administration scolaire.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 31 mai 2002.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28969/5/SS,

portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école maternelle « L. Proment » de COURMAYEUR.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'ÉDUCATION ET À LA CULTURE

Omissis

arrête

1. À compter de l'année scolaire 2001/2002, le statut d'école agréée, aux termes du 2^e alinéa de l'article 1^{er} de la loi n° 62 du 10 mars 2000, est reconnu à l'école maternelle « Luisa Proment », située à COURMAYEUR, 38, avenue du Mont-Blanc, gérée par la personne morale « Asilo infantile Luisa Proment », dont le siège social est à COURMAYEUR, 38, avenue du Mont-Blanc.

2. Le statut d'école agréée attribué à ladite école est subordonné à la persistance des éléments subjectifs et objectifs et au respect de toutes les conditions ayant déterminé la reconnaissance du statut en cause.

Le gestionnaire de ladite école ne peut modifier aucun des éléments susmentionnés sans avoir obtenu au préalable l'autorisation de l'Administration scolaire.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 31 mai 2002.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28970/5/SS,

portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école maternelle « Cav. P. Blanchet » de GRESSAN.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'ÉDUCATION ET À LA CULTURE

Omissis

arrête

1. Alla Scuola materna «Cav. Pietro Blanchet» con sede a GRESSAN, Fraz. La Cort n. 2, è altresì riconosciuto lo status di scuola paritaria, ai sensi dell'articolo 1, comma 2 della legge 10 marzo 2000, n. 62, a decorrere dall'anno scolastico 2001/2002.

2. Il permanere del predetto status di scuola paritaria è subordinato alla circostanza che sussistano gli elementi soggettivi ed oggettivi e comunque tutti i requisiti che ne hanno determinato il riconoscimento.

Nessuna modifica di alcuni degli elementi predetti è possibile per atto unilaterale del Gestore senza l'acquisizione preventiva dell'assenso dell'Amministrazione scolastica.

Del presente decreto è data notizia sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 31 maggio 2002.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28971/5/SS.

Riconoscimento della parità scolastica alla Scuola Materna «San Giuseppe» – AOSTA.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'ISTRUZIONE E CULTURA

Omissis

decreta

1. Alla Scuola materna «San Giuseppe» con sede ad AOSTA, in Via Roma n. 17, gestita dalla Congregazione delle Suore di San Giuseppe, con sede legale ad AOSTA, Via Roma n. 17, è altresì riconosciuto lo status di scuola paritaria, ai sensi dell'articolo 1, comma 2 della legge 10 marzo 2000, n. 62, a decorrere dall'anno scolastico 2001/2002.

2. Il permanere del predetto status di scuola paritaria è subordinato alla circostanza che sussistano gli elementi soggettivi ed oggettivi e comunque tutti i requisiti che ne hanno determinato il riconoscimento.

Nessuna modifica di alcuni degli elementi predetti è possibile per atto unilaterale del Gestore senza l'acquisizione preventiva dell'assenso dell'Amministrazione scolastica.

Del presente decreto è data notizia sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 31 maggio 2002.

L'Assessore
PASTORET

1. À compter de l'année scolaire 2001/2002, le statut d'école agréée, aux termes du 2^e alinéa de l'article 1^{er} de la loi n° 62 du 10 mars 2000, est reconnu à l'école maternelle « Cav. Pietro Blanchet », dont le siège est à GRESSAN, 2, hameau de La Cort.

2. Le statut d'école agréée attribué à ladite école est subordonné à la persistance des éléments subjectifs et objectifs et au respect de toutes les conditions ayant déterminé la reconnaissance du statut en cause.

Le gestionnaire de ladite école ne peut modifier aucun des éléments susmentionnés sans avoir obtenu au préalable l'autorisation de l'Administration scolaire.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 31 mai 2002.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28971/5/SS,

portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école maternelle « San Giuseppe » d'AOSTE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'ÉDUCATION ET À LA CULTURE

Omissis

arrête

1. À compter de l'année scolaire 2001/2002, le statut d'école agréée, aux termes du 2^e alinéa de l'article 1^{er} de la loi n° 62 du 10 mars 2000, est reconnu à l'école maternelle « San Giuseppe », située à AOSTE, 17, rue de Rome, gérée par la «Congregazione delle Suore di San Giuseppe», dont le siège social est à AOSTE, 17, rue de Rome.

2. Le statut d'école agréée attribué à ladite école est subordonné à la persistance des éléments subjectifs et objectifs et au respect de toutes les conditions ayant déterminé la reconnaissance du statut en cause.

Le gestionnaire de ladite école ne peut modifier aucun des éléments susmentionnés sans avoir obtenu au préalable l'autorisation de l'Administration scolaire.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 31 mai 2002.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28972/5/SS.

Riconoscimento della parità scolastica alla Scuola Materna «Sant'Orso» – AOSTA.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'ISTRUZIONE E CULTURA

Omissis

decreta

1. Alla Scuola materna «Sant'Orso» con sede ad AOSTA, in via Sant'Orso n. 9, è altresì riconosciuto lo status di scuola paritaria, ai sensi dell'articolo 1, comma 2 della legge 10 marzo 2000, n. 62, a decorrere dall'anno scolastico 2001/2002.

2. Il permanere del predetto status di scuola paritaria è subordinato alla circostanza che sussistano gli elementi soggettivi ed oggettivi e comunque tutti i requisiti che ne hanno determinato il riconoscimento.

Nessuna modifica di alcuni degli elementi predetti è possibile per atto unilaterale del Gestore senza l'acquisizione preventiva dell'assenso dell'Amministrazione scolastica.

Del presente decreto è data notizia sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 31 maggio 2002.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28973/5/SS.

Riconoscimento della parità scolastica alla Scuola Materna «Mons. Jourdain» – AOSTA.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'ISTRUZIONE E CULTURA

Omissis

decreta

1. Alla Scuola materna «Mons. Jourdain» – Asilo Principe Amedeo con sede ad AOSTA, Via Anfiteatro n. 1 è altresì riconosciuto lo status di scuola paritaria, ai sensi dell'articolo 1, comma 2 della legge 10 marzo 2000, n. 62, a decorrere dall'anno scolastico 2001/2002.

2. Il permanere del predetto status di scuola paritaria è subordinato alla circostanza che sussistano gli elementi soggettivi ed oggettivi e comunque tutti i requisiti che ne hanno determinato il riconoscimento.

Nessuna modifica di alcuni degli elementi predetti è possibile per atto unilaterale del Gestore senza l'acquisizione preventiva dell'assenso dell'Amministrazione scolastica.

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28972/5/SS,

portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école maternelle « Sant'Orso » d'AOSTE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'ÉDUCATION ET À LA CULTURE

Omissis

arrête

1. À compter de l'année scolaire 2001/2002, le statut d'école agréée, aux termes du 2^e alinéa de l'article 1^{er} de la loi n° 62 du 10 mars 2000, est reconnu à l'école maternelle « Sant'Orso », dont le siège est à AOSTE, 9, rue Saint-Ours.

2. Le statut d'école agréée attribué à ladite école est subordonné à la persistance des éléments subjectifs et objectifs et au respect de toutes les conditions ayant déterminé la reconnaissance du statut en cause.

Le gestionnaire de ladite école ne peut modifier aucun des éléments susmentionnés sans avoir obtenu au préalable l'autorisation de l'Administration scolaire.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 31 mai 2002.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28973/5/SS,

portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école maternelle « Mons. Jourdain » d'AOSTE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'ÉDUCATION ET À LA CULTURE

Omissis

arrête

1. À compter de l'année scolaire 2001/2002, le statut d'école agréée, aux termes du 2^e alinéa de l'article 1^{er} de la loi n° 62 du 10 mars 2000, est reconnu à l'école maternelle « Mons. Jourdain – Asilo Principe Amedeo », dont le siège est à AOSTE, 1, rue de l'Amphithéâtre.

2. Le statut d'école agréée attribué à ladite école est subordonné à la persistance des éléments subjectifs et objectifs et au respect de toutes les conditions ayant déterminé la reconnaissance du statut en cause.

Le gestionnaire de ladite école ne peut modifier aucun des éléments susmentionnés sans avoir obtenu au préalable l'autorisation de l'Administration scolaire.

Del presente decreto è data notizia sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 31 maggio 2002.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28974/5/SS.

Riconoscimento della parità scolastica alla Scuola Materna «San Giovanni Bosco» – AOSTA.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'ISTRUZIONE E CULTURA

Omissis

decreta

1. Alla Scuola materna vigilata «Istituto San Giovanni Bosco» con sede ad AOSTA, in Corso Battaglione n. 95, gestita dell'Ente Istituto San Giovanni Bosco delle Figlie di Maria Ausiliatrice con sede legale in AOSTA – C.so Battaglione Aosta n. 95, è altresì riconosciuto lo status di scuola paritaria, ai sensi dell'articolo 1, comma 2 della legge 10 marzo 2000, n. 62, a decorrere dall'anno scolastico 2001/2002.

2. Il permanere del predetto status di scuola paritaria è subordinato alla circostanza che sussistano gli elementi soggettivi ed oggettivi e comunque tutti i requisiti che ne hanno determinato il riconoscimento.

Nessuna modifica di alcuni degli elementi predetti è possibile per atto unilaterale del Gestore senza l'acquisizione preventiva dell'assenso dell'Amministrazione scolastica.

Del presente decreto è data notizia sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 31 maggio 2002.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28975/5/SS.

Riconoscimento della parità scolastica all'Asilo Infantile di PONT-SAINT-MARTIN.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'ISTRUZIONE E CULTURA

Omissis

decreta

1. All'Asilo Infantile di PONT-SAINT-MARTIN, via

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 31 mai 2002.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28974/5/SS,

portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école maternelle « San Giovanni Bosco » d'AOSTE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'ÉDUCATION ET À LA CULTURE

Omissis

arrête

1. À compter de l'année scolaire 2001/2002, le statut d'école agréée, aux termes du 2° alinéa de l'article 1^{er} de la loi n° 62 du 10 mars 2000, est reconnu à l'école maternelle « Istituto San Giovanni Bosco », située à AOSTE, 95, avenue du Bataillon « Aosta », gérée par l'établissement «Istituto San Giovanni Bosco delle Figlie di Maria Ausiliatrice», dont le siège social est à AOSTE, 95, avenue du Bataillon « Aosta ».

2. Le statut d'école agréée attribué à ladite école est subordonné à la persistance des éléments subjectifs et objectifs et au respect de toutes les conditions ayant déterminé la reconnaissance du statut en cause.

L'établissement gestionnaire de ladite école ne peut modifier aucun des éléments susmentionnés sans avoir obtenu au préalable l'autorisation de l'Administration scolaire.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 31 mai 2002.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28975/5/SS,

portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école maternelle de PONT-SAINT-MARTIN.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'ÉDUCATION ET À LA CULTURE

Omissis

arrête

1. À compter de l'année scolaire 2001/2002, le statut

Baraing n. 8, è altresì riconosciuto lo status di scuola paritaria, ai sensi dell'articolo 1, comma 2 della legge 10 marzo 2000, n. 62, a decorrere dall'anno scolastico 2001/2002.

2. Il permanere del predetto status di scuola paritaria è subordinato alla circostanza che sussistano gli elementi soggettivi ed oggettivi e comunque tutti i requisiti che ne hanno determinato il riconoscimento.

Nessuna modifica di alcuni degli elementi predetti è possibile per atto unilaterale del Gestore senza l'acquisizione preventiva dell'assenso dell'Amministrazione scolastica.

Del presente decreto è data notizia sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 31 maggio 2002.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28976/5/SS.

Riconoscimento della parità scolastica alla Scuola Elementare parificata «San Giuseppe» – AOSTA.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'ISTRUZIONE E CULTURA

Omissis

decreta

1. Alla Scuola elementare parificata «San Giuseppe» con sede ad AOSTA, in Via Roma n. 17, gestita dalla Congregazione delle Suore di San Giuseppe, con sede legale ad AOSTA, Via Roma n. 17, è altresì riconosciuto lo status di scuola paritaria, ai sensi dell'articolo 1, comma 2 della legge 10 marzo 2000, n. 62, a decorrere dall'anno scolastico 2001/2002.

2. Il permanere del predetto status di scuola paritaria è subordinato alla circostanza che sussistano gli elementi soggettivi ed oggettivi e comunque tutti i requisiti che ne hanno determinato il riconoscimento.

Nessuna modifica di alcuni degli elementi predetti è possibile per atto unilaterale del Gestore senza l'acquisizione preventiva dell'assenso dell'Amministrazione scolastica.

Del presente decreto è data notizia sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 31 maggio 2002.

L'Assessore
PASTORET

d'école agréée, aux termes du 2^e alinéa de l'article 1^{er} de la loi n° 62 du 10 mars 2000, est reconnu à l'école maternelle de PONT-SAINT-MARTIN, située 8, rue Baraing.

2. Le statut d'école agréée attribué à ladite école est subordonné à la persistance des éléments subjectifs et objectifs et au respect de toutes les conditions ayant déterminé la reconnaissance du statut en cause.

Le gestionnaire de ladite école ne peut modifier aucun des éléments susmentionnés sans avoir obtenu au préalable l'autorisation de l'Administration scolaire.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 31 mai 2002.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28976/5/SS,

portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école élémentaire parifiée « San Giuseppe » d'AOSTE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'ÉDUCATION ET À LA CULTURE

Omissis

arrête

1. À compter de l'année scolaire 2001/2002, le statut d'école agréée, aux termes du 2^e alinéa de l'article 1^{er} de la loi n° 62 du 10 mars 2000, est reconnu à l'école élémentaire parifiée « San Giuseppe », située à AOSTE, 17, rue de Rome, gérée par la «Congregazione delle Suore di San Giuseppe», dont le siège social est à AOSTE, 17, rue de Rome.

2. Le statut d'école agréée attribué à ladite école est subordonné à la persistance des éléments subjectifs et objectifs et au respect de toutes les conditions ayant déterminé la reconnaissance du statut en cause.

Le gestionnaire de ladite école ne peut modifier aucun des éléments susmentionnés sans avoir obtenu au préalable l'autorisation de l'Administration scolaire.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 31 mai 2002.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28977/5/SS.

Riconoscimento della parità scolastica alla Scuola Elementare parificata «Sant'Orso» – AOSTA.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'ISTRUZIONE E CULTURA

Omissis

decreta

1. Alla Scuola elementare parificata «Sant'Orso» con sede ad AOSTA, in Via Guido Rey n. 4, è altresì riconosciuto lo status di scuola paritaria, ai sensi dell'articolo 1, comma 2 della legge 10 marzo 2000, n. 62, a decorrere dall'anno scolastico 2001/2002.

2. Il permanere del predetto status di scuola paritaria è subordinato alla circostanza che sussistano gli elementi soggettivi ed oggettivi e comunque tutti i requisiti che ne hanno determinato il riconoscimento.

Nessuna modifica di alcuni degli elementi predetti è possibile per atto unilaterale del Gestore senza l'acquisizione preventiva dell'assenso dell'Amministrazione scolastica.

Del presente decreto è data notizia sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 31 maggio 2002.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28978/5/SS.

Riconoscimento della parità scolastica alla Scuola Elementare parificata «San Giovanni Bosco» – AOSTA.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'ISTRUZIONE E CULTURA

Omissis

decreta

1. Alla Scuola elementare parificata «Istituto San Giovanni Bosco» con sede ad AOSTA, in Corso Battaglione n. 95, gestita dell'Ente Istituto San Giovanni Bosco delle Figlie di Maria Ausiliatrice con sede legale in AOSTA – C.so Battaglione Aosta n. 95, è altresì riconosciuto lo status di scuola paritaria, ai sensi dell'articolo 1, comma 2 della legge 10 marzo 2000, n. 62, a decorrere dall'anno scolastico 2001/2002.

2. Il permanere del predetto status di scuola paritaria è subordinato alla circostanza che sussistano gli elementi soggettivi ed oggettivi e comunque tutti i requisiti che ne hanno determinato il riconoscimento.

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28977/5/SS,

portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école élémentaire parifiée « Sant'Orso » d'AOSTE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'ÉDUCATION ET À LA CULTURE

Omissis

arrête

1. À compter de l'année scolaire 2001/2002, le statut d'école agréée, aux termes du 2^e alinéa de l'article 1^{er} de la loi n° 62 du 10 mars 2000, est reconnu à l'école élémentaire parifiée « Sant'Orso », dont le siège est à AOSTE, 4, rue Guido Rey.

2. Le statut d'école agréée attribué à ladite école est subordonné à la persistance des éléments subjectifs et objectifs et au respect de toutes les conditions ayant déterminé la reconnaissance du statut en cause.

Le gestionnaire de ladite école ne peut modifier aucun des éléments susmentionnés sans avoir obtenu au préalable l'autorisation de l'Administration scolaire.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 31 mai 2002.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28978/5/SS,

portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école élémentaire parifiée « San Giovanni Bosco » d'AOSTE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'ÉDUCATION ET À LA CULTURE

Omissis

arrête

1. À compter de l'année scolaire 2001/2002, le statut d'école agréée, aux termes du 2^e alinéa de l'article 1^{er} de la loi n° 62 du 10 mars 2000, est reconnu à l'école élémentaire parifiée « Istituto San Giovanni Bosco », située à AOSTE, 95, avenue du Bataillon « Aosta », gérée par l'établissement «Istituto San Giovanni Bosco delle Figlie di Maria Ausiliatrice», dont le siège social est à AOSTE, 95, avenue du Bataillon « Aosta ».

2. Le statut d'école agréée attribué à ladite école est subordonné à la persistance des éléments subjectifs et objectifs et au respect de toutes les conditions ayant déterminé la reconnaissance du statut en cause.

Nessuna modifica di alcuni degli elementi predetti è possibile per atto unilaterale del Gestore senza l'acquisizione preventiva dell'assenso dell'Amministrazione scolastica.

Del presente decreto è data notizia sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 31 maggio 2002.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28979/5/SS.

Riconoscimento della parità scolastica alla Scuola Media «Don Bosco» – CHÂTILLON.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'ISTRUZIONE E CULTURA

Omissis

decreta

1. Alla Scuola media «Don Bosco» con sede a CHÂTILLON, in Via Tornafol n. 1, gestita dall'Ente Ecclesiastico Casa Salesiana di San Giovanni Bosco denominata Istituto Orfanotrofio Salesiano «Don Bosco» con sede a CHÂTILLON in Via Tornafol, n. 1 è altresì riconosciuto lo status di scuola paritaria, ai sensi dell'articolo 1, comma 2 della legge 10 marzo 2000, n. 62, a decorrere dall'anno scolastico 2001/2002.

2. Il permanere del predetto status di scuola paritaria è subordinato alla circostanza che sussistano gli elementi soggettivi ed oggettivi e comunque tutti i requisiti che ne hanno determinato il riconoscimento.

Nessuna modifica di alcuni degli elementi predetti è possibile per atto unilaterale del Gestore senza l'acquisizione preventiva dell'assenso dell'Amministrazione scolastica.

Del presente decreto è data notizia sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 31 maggio 2002.

L'Assessore
PASTORET

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 3 giugno 2002, n. 48.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

L'établissement gestionnaire de ladite école ne peut modifier aucun des éléments susmentionnés sans avoir obtenu au préalable l'autorisation de l'Administration scolaire.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 31 mai 2002.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28979/5/SS,

portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école moyenne « Don Bosco » de CHÂTILLON.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'ÉDUCATION ET À LA CULTURE

Omissis

arrête

1. À compter de l'année scolaire 2001/2002, le statut d'école agréée, aux termes du 2^e alinéa de l'article 1^{er} de la loi n° 62 du 10 mars 2000, est reconnu à l'école moyenne « Don Bosco », située à CHÂTILLON, 1, rue Tornafol et gérée par l'établissement ecclésiastique «Casa Salesiana di San Giovanni Bosco – Istituto Orfanotrofio Salesiano Don Bosco », dont le siège social est à CHÂTILLON, 1, rue Tornafol.

2. Le statut d'école agréée attribué à ladite école est subordonné à la persistance des éléments subjectifs et objectifs et au respect de toutes les conditions ayant déterminé la reconnaissance du statut en cause.

L'établissement gestionnaire de ladite école ne peut modifier aucun des éléments susmentionnés sans avoir obtenu au préalable l'autorisation de l'Administration scolaire.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 31 mai 2002.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCÉ
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 48 du 3 juin 2002,

portant immatriculation au Registre du commerce.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottolencati soggetti:

1. BULLAS Gemma
2. CARROZZINO Carmelo
3. MUNIER Nicole
4. PERRUCHON Paul
5. ROSSI Marco

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 3 giugno 2002.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 3 giugno 2002, n. 49.

Classificazione di azienda alberghiera per il biennio 2002/2004.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

decreta

l'azienda alberghiera denominata «Villa Novecento» di COURMAYEUR è classificata albergo a 4 stelle.

L'ufficio regionale del turismo è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 3 giugno 2002.

L'Assessore
LAVOYER

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 3 juin 2002.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 49 du 3 juin 2002,

portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 2002/2004.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé « Villa Novecento » de COURMAYEUR est classé hôtel 4 étoiles.

Le Bureau régional du tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 3 juin 2002.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Decreto 3 giugno 2002, n. 50.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispose

L'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

1. BARBIERI Luca
2. BROCHEREL Walter
3. CARLESSO Mirko
4. CASAROTTO Daniele
5. DHERIN Fiorella
6. LUCCHINI Giuseppe
7. SABBIONE Enrico
8. ZUCCOLLO Francesca

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 3 giugno 2002.

L'Assessore
LAVOYER

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 13 maggio 2002, n. 1670.

Comune di COURMAYEUR. Approvazione ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti alle aree boscate, adottata con deliberazione consiliare n. 1 del 08.01.02 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 12.02.02.

Arrêté n° 50 du 3 juin 2002,

portant immatriculation au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 3 juin 2002.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1670 du 13 mai 2002,

portant approbation, aux termes de l'art. 38 du chapitre I^{er} du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de COURMAYEUR n° 1 du 8 janvier 2002 et soumise à la Région le 12 février 2002.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili riferita alle aree boscate, adottata dal Comune di COURMAYEUR con deliberazione consiliare n. 1 dell'8 gennaio 2002 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 12 febbraio 2002;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni delle strutture competenti, la propria valutazione positiva con decisione n. 07/02 nel corso della riunione del 19 aprile 2002;

Ai sensi dell'art. 38 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata anche la deliberazione della Giunta regionale n. 5186 in data 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione del bilancio per il triennio 2002/2004, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili riferita alle aree boscate, adottata dal Comune di COURMAYEUR con deliberazione consiliare n. 1 dell'8 gennaio 2002 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 12 febbraio 2002 e costituita dai seguenti elaborati:

Relazione tecnica

A1	Planimetria su base C.T.R.	scala 1:10.000
A2	Planimetria su base C.T.R.	scala 1:10.000
A3	Planimetria su base C.T.R.	scala 1:10.000
B1	Planimetria su base catastale	scala 1:10.000
B2	Planimetria su base catastale	scala 1:10.000
B3	Planimetria su base catastale	scala 1:10.000
C1	Planimetria su base catastale	scala 1:5.000
C2	Planimetria su base catastale	scala 1:5.000
C3	Planimetria su base catastale	scala 1:5.000
D1	Planimetria su base catastale	scala 1: 2.000

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de COURMAYEUR n° 1 du 8 janvier 2002 et soumise à la Région le 12 février 2002 ;

Considérant que la conférence de planification a exprimé une appréciation favorable lors de sa séance du 19 avril 2002 (décision n° 07/02), suivant les indications des structures compétentes ;

Aux termes de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de COURMAYEUR n° 1 du 8 janvier 2002, soumise à la Région le 12 février 2002 et composée des pièces suivantes :

D2	Planimetria su base catastale	scala 1:2.000
D3	Planimetria su base catastale	scala 1:2.000
D4	Planimetria su base catastale	scala 1:2.000
D5	Planimetria su base catastale	scala 1:2.000
D6	Planimetria su base catastale	scala 1:2.000
D7	Planimetria su base catastale	scala 1:2.000
D8	Planimetria su base catastale	scala 1:2.000
D9	Planimetria su base catastale	scala 1:2.000
D10	Planimetria su base catastale	scala 1:2.000
D11	Planimetria su base catastale	scala 1:2.000

2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 20 maggio 2002, n. 1775.

Approvazione delle modalità di funzionamento del Comitato regionale per la protezione civile (art. 4), della disciplina dei procedimenti di concessione dei contributi ai comuni per attività di prevenzione del rischio idrogeologico (art. 8 e art. 9) e per attività di soccorso in caso di calamità idrogeologica (art. 11 e art. 13) ai sensi della L.R. n. 5/2001.

LA GIUNTA REGIONALE

Richiamata la legge regionale 18 gennaio 2001, n. 5 «Organizzazione delle attività regionali di protezione civile»;

Rilevato che l'art. 4, comma 3 della citata legge stabilisce che le modalità di funzionamento del Comitato regionale per la protezione civile siano stabilite dalla Giunta regionale con propria deliberazione;

Evidenziato che la legge regionale n. 5/2001 distingue tra le attività di prevenzione, quelle in occasione di una calamità di ridotte dimensioni e la calamità che interessa vaste porzioni del territorio regionale e definisce i compiti dei privati e degli enti locali nelle attività di prevenzione, sorveglianza, pianificazione dell'uso e realizzazione di opere di difesa e di protezione civile con i correlati ambiti di responsabilità, prevedendo che l'intervento a protezione della pubblica incolumità rispetto alle situazioni di rischio naturale si articola in tre fasi strettamente correlate la previsione, la prevenzione e il soccorso e il superamento dell'emergenza;

Rilevato che Regione e Comuni provvedono in relazione alle diverse ipotesi di rischio alla realizzazione di opere programmabili o urgenti e indifferibili atte a prevenire l'insorgere di pericoli di danni alle persone e ai loro beni oppu-

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1775 du 20 mai 2002,

portant adoption des modalités de fonctionnement du comité régional de la protection civile (article 4) et des procédures d'octroi des aides aux communes au titre des activités de prévention du risque hydrogéologique (articles 8 et 9) et des activités de secours en cas de calamité naturelle (articles 11 et 13), conformément à la loi régionale n° 5/2001.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la loi régionale n° 5 du 18 janvier 2001 portant mesures en matière d'organisation des activités régionales de protection civile ;

Considérant que le 3° alinéa de l'article 4 de la loi précitée établit que les modalités de fonctionnement du comité régional de la protection civile sont fixées par délibération du Gouvernement régional ;

Considérant que la loi régionale n° 5/2001 prévoit, parmi les activités de prévention, celles organisées à l'occasion de calamités ayant une incidence peu significative sur l'environnement, ainsi que celles ayant trait à des phénomènes qui intéressent de vastes parties du territoire régional ; définit les obligations des particuliers et des collectivités locales en matière de prévention, de surveillance et de planification pour ce qui est de la construction et de l'utilisation des ouvrages de défense et de protection civile, en fixant les domaines de responsabilité de chaque acteur concerné ; prévoit que les actions visant à la sauvegarde de la vie des personnes dans les situations de risque naturel s'articulent autour de trois phases étroitement liées, à savoir la prévision, la prévention, le secours et la fin de l'état d'urgence ;

Considérant que la Région et les communes, eu égard aux différents types de risques, pourvoient à la mise en place d'actions programmables ou urgentes et inajournables, dans le but de prévenir toute situation susceptible de porter

re a garantire in caso di calamità i soccorsi, l'erogazione dei servizi primari, il collegamento tra gli abitati e il ripristino delle aree e delle infrastrutture danneggiate;

Richiamato l'articolo 8 «Rischio idrogeologico» della legge regionale n. 5/2001 che stabilisce che la Giunta regionale disciplini con propria deliberazione il procedimento di concessione contributi ai Comuni per la realizzazione di interventi programmabili atti a prevenire l'insorgere di pericoli di danni alle persone o ai beni, in relazione alle varie ipotesi di rischio presenti sul territorio regionale;

Richiamato l'articolo 9 «Interventi urgenti e indifferibili» della legge regionale n. 5/2001 che stabilisce che la Giunta regionale disciplini con propria deliberazione il procedimento di concessione contributi per la realizzazione di interventi urgenti e indifferibili da parte dei Comuni al fine di prevenire l'insorgere di pericolo immediato di danni alle persone e ai beni o per garantire l'erogazione dei servizi primari e il collegamento tra gli abitati;

Richiamato l'articolo 11 «Interventi dei Comuni» della legge regionale n. 5/2001 che stabilisce che la Giunta regionale disciplini con propria deliberazione il procedimento di concessione dei rimborsi alle amministrazioni comunali delle risorse destinate alla realizzazione degli interventi necessari ad assicurare i primi soccorsi in caso di eventi calamitosi in ambito comunale;

Richiamato l'articolo 13 «Contributi agli enti locali» della legge regionale n. 5/2001 che stabilisce che la Giunta regionale disciplini con propria deliberazione il procedimento di concessione dei rimborsi alle amministrazioni comunali delle risorse destinate alla realizzazione degli interventi urgenti atti a garantire le condizioni essenziali di vivibilità in caso di eventi calamitosi;

Esaminati i documenti predisposti dal Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e dalla Direzione Protezione Civile (per gli aspetti connessi al funzionamento del Comitato regionale di Protezione civile) nei quali sono disciplinate le modalità per la segnalazione, la verifica e l'erogazione dei contributi ai Comuni nella misura massima del 95% della spesa ammissibile come stabilito dagli articoli 8, 9, 11 e 13 della legge regionale n. 5/2001 e per il funzionamento del Comitato regionale per la Protezione Civile come stabilito all'art. 4 della legge regionale n. 5/2001;

Visto il parere rilasciato in data 23.04.2002, prot. n. 1296/2002/CP, dal Consiglio Permanente Enti Locali che ha proposto di modificare nell'Allegato 2 le modalità di erogazione del contributo, quando il costo complessivo dell'intervento sia inferiore o uguale a 100.000 Euro sia nel caso di intervento programmabile ai sensi dell'art. 8 sia nel caso di intervento urgente e indifferibile ai sensi dell'art. 9, e di rendere ammissibile a finanziamento nella stessa percentuale di contributo anche gli eventuali maggiori costi rispetto al preventivo, nel caso di intervento programmabile ai sensi dell'art. 8;

atteinte aux personnes et à leurs biens et de garantir, en cas de calamité, l'organisation des secours, les services essentiels, les liaisons entre les agglomérations et la remise en état des zones et des infrastructures touchées ;

Rappelant l'article 8 (« Risque hydrogéologique ») de la loi régionale n° 5/2001, aux termes duquel le Gouvernement régional fixe par délibération les procédures d'octroi des aides aux communes, en vue de la réalisation des travaux programmables visant à prévenir tout dommage aux personnes et aux biens, compte tenu des différents types de risques qui peuvent intéresser le territoire régional ;

Rappelant l'article 9 (« Actions urgentes et inajournables ») de la loi régionale n° 5/2001, en vertu duquel le Gouvernement régional fixe par délibération les modalités d'octroi aux communes des aides nécessaires à la réalisation des travaux urgents et inajournables, et ce, afin de prévenir toute situation susceptible de porter atteinte aux personnes et à leurs biens et de garantir les services essentiels et les liaisons entre les agglomérations ;

Rappelant l'article 11 (« Intervention des communes ») de la loi régionale n° 5/2001, aux termes duquel le Gouvernement régional fixe par délibération les modalités d'octroi aux administrations communales des ressources financières destinées au remboursement des frais de réalisation des actions nécessaires à assurer les secours de première urgence en cas de calamité à l'échelon local ;

Rappelant l'article 13 (« Aides aux collectivités locales ») de la loi régionale n° 5/2001, en vertu duquel le Gouvernement régional fixe par délibération les modalités d'octroi, aux administrations communales, des ressources destinées au remboursement des frais la réalisation des actions urgentes visant à garantir aux sinistrés des conditions de vie minimales ;

Vu les documents établis par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et par la Direction de la protection civile (pour ce qui est du fonctionnement du comité régional de la protection civile), qui fixent les modalités de présentation des demandes de financement, les modalités de vérification, les modalités d'octroi des aides aux communes – 95% maximum de la dépense éligible, conformément aux articles 8, 9, 11 et 13 de la LR n° 5/2000 – ainsi que les modalités de fonctionnement du comité régional de la protection civile, au sens de l'article 4 de ladite loi ;

Vu l'avis exprimé en date du 23 avril 2002, réf. n° 1296/2002/CP, par le Conseil permanent des collectivités locales, qui a proposé de modifier les modalités d'octroi des aides visées à l'annexe 2 de la présente délibération, dès lors que le coût global des actions est inférieur ou égal à 100 000 euros – tant dans le cas d'actions programmables au sens de l'article 8 de la LR n° 5/2000 que dans le cas d'actions urgentes et inajournables aux termes de l'article 9 – et de considérer comme éligibles, sur la base du même pourcentage, les dépenses supplémentaires par rapport au plafond fixé, dans le cas d'actions programmables au sens de l'article 8 de ladite loi ;

Considerato di concordare con le modifiche proposte dal Consiglio Permanente Enti Locali nel proprio parere in data 23.04.2002, prot. n. 1296/2002/CP, circa la modalità di erogazione dei contributi, specificando solo che l'erogazione del saldo del contributo si ha ad avvenuto collaudo delle opere e non alla semplice ultimazione delle stesse, ma di ritenere non accoglibile la richiesta della copertura dei maggiori costi rispetto a quanto preventivato, nel caso di interventi programmabili ai sensi dell'art. 8, in relazione ai tempi concessi per la migliore definizione dell'intervento stesso;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 5186 in data 31.12.2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, ai sensi del combinato disposto degli artt. 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2 della L.R. 45/1995, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1. di approvare le modalità di funzionamento del Comitato per la protezione civile contenute nell'allegato 1 alla presente deliberazione «Modalità di funzionamento del Comitato per la protezione civile» come stabilito all'art. 4 della legge regionale n. 5/2001;

2. di approvare le procedure e le modalità di concessione dei contributi ai Comuni per la realizzazione di interventi programmabili atti a prevenire l'insorgere di pericoli di danni alle persone o ai beni, in relazione alle varie ipotesi di rischio presenti sul territorio regionale ai sensi dell'articolo 8 «Rischio idrogeologico» e per la realizzazione di interventi urgenti e indifferibili da parte dei Comuni al fine di prevenire l'insorgere di pericolo immediato di danni alle persone e ai beni o per garantire l'erogazione dei servizi primari e il collegamento tra gli abitati ai sensi dell'articolo 9 «Interventi urgenti e indifferibili» della legge regionale n. 5/2001 contenute nell'allegato 2 alla presente deliberazione «Disciplina del procedimento di concessione dei contributi ai Comuni per attività di prevenzione dei rischi idrogeologici»;

3. di approvare le procedure e le modalità di concessione dei rimborsi alle amministrazioni comunali delle risorse destinate alla realizzazione degli interventi necessari ad assicurare i primi soccorsi in caso di eventi calamitosi ai sensi dell'articolo 11 «Interventi dei Comuni» e dell'articolo 13 «Contributi agli enti locali» della legge regionale n. 5/2001

Considérant qu'il y a lieu d'adopter les modifications proposées par le Conseil permanent des collectivités locales dans son avis du 23 avril 2002, réf. n° 1296/2002/CP, pour ce qui est des modalités d'octroi des aides, sous réserve que le solde ne soit pas versé à l'achèvement des travaux mais après le récolement de ces derniers ; par ailleurs, il y a lieu de rejeter la demande relative à la couverture des dépenses supplémentaires par rapport à celles prévues, dans le cas d'actions programmables au sens de l'article 8 de la LR n° 5/2000, compte tenu des délais accordés pour le perfectionnement des ouvrages réalisés ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion de la Région au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable du coordinateur du Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, exprimé aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du 1^{er} alinéa de l'article 13 et du deuxième alinéa de l'article 59 de la LR n° 45/1995 quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, M. Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1. Les modalités de fonctionnement du comité de la protection civile visées à l'annexe 1 de la présente délibération « Modalités de fonctionnement du comité de la protection civile » sont approuvées, conformément à l'article 4 de la loi régionale n° 5/2001 ;

2. Sont approuvées les procédures et les modalités d'octroi des aides aux communes visées à l'annexe 2 de la présente délibération (« Modalités d'octroi des aides aux communes en vue de la prévention des risques hydrogéologiques ») en vue de la réalisation des travaux programmables visant à prévenir tout dommage aux personnes et aux biens, compte tenu des différents types de risques pouvant intéresser le territoire régional, au sens de l'article 8 (« Risque hydrogéologique »), ainsi que des travaux urgents et inajournables visant à prévenir toute situation susceptible de porter atteinte aux personnes et à leurs biens ou à garantir les services essentiels et les liaisons entre les agglomérations, au sens de l'article 9 (« Actions urgentes et inajournables ») de la loi régionale n° 5/2001 ;

3. Sont approuvées les modalités d'octroi, aux administrations communales, des ressources financières destinées au remboursement des frais de réalisation des actions nécessaires à assurer les secours de première urgence en cas de calamité naturelle, au sens de l'article 11 (« Intervention des communes ») et de l'article 13 (« Aides aux collectiv-

contenute nell'allegato 3 alla presente deliberazione «Disciplina del procedimento di concessione dei contributi ai Comuni per attività di soccorso in caso di calamità idrogeologica»;

4. di stabilire che la spesa ammissibile per ciascun intervento ai sensi degli articoli 8, 9 e 11 della legge regionale n. 5/2001 per accedere ai contributi previsti dai medesimi articoli deve essere superiore a 5.000 euro.

ALLEGATO 1

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO DEL COMITATO PER LA PROTEZIONE CIVILE

Comitato regionale per la protezione civile

Il Comitato regionale per la protezione civile (che per brevità verrà chiamato in seguito: «Comitato») è costituito al fine di assicurare, nell'ambito delle competenze della Regione, lo svolgimento delle attività di protezione civile, tra cui la predisposizione e l'attuazione dei programmi e dei piani di previsione e di prevenzione dei rischi, in relazione alle diverse tipologie di calamità.

I componenti del Comitato sono nominati con decreto del Presidente della Regione.

Il Comitato si riunisce su convocazione del Presidente della Regione, che lo presiede, e dura in carica cinque anni.

Al Comitato spettano principalmente i seguenti compiti:

- predisposizione e attuazione dei programmi e dei piani regionali di previsione e prevenzione dei rischi;
- adozione dei relativi piani di emergenza;
- parere tecnico e di fattibilità in merito ad iniziative di protezione civile al di fuori del territorio regionale;

Il Comitato, nello svolgimento della sua attività, può avvalersi di esperti o rappresentanti di enti ed istituzioni, anche operanti al di fuori dell'ambito regionale, in relazione alle specifiche tematiche che dovessero presentarsi.

Nell'ambito del Comitato potranno essere costituiti gruppi di lavoro incaricati di studi particolari riferiti alle attività di previsione, prevenzione e pianificazione.

In occasione di calamità pubbliche rilevanti il Comitato regionale per la protezione civile, con gli opportuni adattamenti, assume le funzioni di Centro di Coordinamento dei soccorsi tecnici e sanitari (C.C.S.), garantendo la continuità

tés locales ») de la loi régionale n° 5/2001, modalités visées à l'annexe 3 de la présente délibération (« Modalités d'octroi des aides aux communes au titre des activités de secours en cas de calamité naturelle ») ;

4. Aux fins de l'octroi des aides visées aux articles 8, 9 et 11 de la loi régionale n° 5/2001, la dépense éligible au titre des actions prévues par lesdits articles doit dépasser les 5 000 euros.

ANNEXE 1

MODALITÉS DE FONCTIONNEMENT DU COMITÉ DE LA PROTECTION CIVILE

Comité régional de la protection civile

Le comité régional de la protection civile – ci-après dénommé comité – est institué pour assurer, dans le cadre des compétences dévolues à la Région, les missions de protection civile, dont la conception et la mise en application des programmes et des plans de prévision et de prévention des risques, compte tenu des différents types de calamités.

Les membres dudit comité sont désignés par arrêté du président de la Région.

Le comité, élu pour cinq ans, est convoqué et présidé par le président de la Région.

Le comité est chargé principalement :

- De concevoir et de mettre en application les programmes et les plans régionaux de prévision et de prévention des risques ;
- D'adopter les plans d'urgence y afférents ;
- D'exprimer son avis sur le volet technique et sur la faisabilité des actions de protection civile entreprises à l'extérieur du territoire régional.

Le comité, dans l'exercice de ses fonctions, peut s'adjoindre des experts ou des représentants d'organismes ou d'institutions – même provenant d'autres régions – en vue de résoudre les problèmes particuliers qui peuvent se présenter.

Au sein du comité, des groupes de travail peuvent être créés, ayant pour mission de mener des enquêtes spéciales dans le cadre des activités de prévision, de prévention et de planification.

Lors de calamités naturelles exceptionnelles, le comité régional de la protection civile – dont la composition peut varier selon les circonstances – assume les fonctions de centre de coordination des secours techniques et sanitaires

tra le funzioni di predisposizione e quelle di attuazione dei piani e delle misure di protezione civile.

Comitato regionale per la protezione civile convocato in forma ristretta

In caso di urgenza il Comitato può essere convocato in forma «ristretta» e sarà composto dal Presidente della Regione o Assessore delegato, dal Direttore della protezione civile o suo delegato, dal Coordinatore del dipartimento Enti Locali, servizi di prefettura e protezione civile e dal Direttore dei Servizi Antincendio e di Soccorso.

I provvedimenti adottati dal Comitato riunito in forma «ristretta» dovranno essere ratificati dal Comitato riunito in seduta plenaria nel corso della prima riunione successiva.

Gruppo esecutivo del comitato regionale per la protezione civile

Nell'ambito del Comitato è istituito un «gruppo esecutivo» a carattere permanente composto dal Direttore della protezione civile o dal Capo del Servizio Interventi Operativi della protezione civile, dal Questore o suo rappresentante, dal Direttore Servizi Antincendio e Soccorso o suo rappresentante, dal responsabile U.O.118 o suo rappresentante e dal delegato P.C. della Croce Rossa Italiana o suo rappresentante.

La funzione del gruppo esecutivo permanente, che si riunisce su convocazione del Direttore della Protezione civile, è quella di dare continuità di coordinamento alle attività della Protezione civile e di dare attuazione alle deliberazioni del Comitato.

Al fine di garantire un tempestivo intervento e un adeguamento immediato dei piani di emergenza all'evolversi delle diverse situazioni di rischio, è data facoltà al «gruppo esecutivo permanente» di approvare modifiche ai piani di emergenza. Tali modifiche verranno successivamente ratificate da parte del Comitato in seduta plenaria.

ALLEGATO 2

DISCIPLINA DEL PROCEDIMENTO DI CONCESSIONE DEI CONTRIBUTI AI COMUNI PER ATTIVITÀ DI PREVENZIONE DEL RISCHIO IDROGEOLOGICO

GENERALITÀ

I Comuni, indipendentemente dagli interventi di loro competenza secondo le vigenti disposizioni, provvedono a segnalare le situazioni di pericolo per la pubblica incolumità nell'ambito del proprio territorio al centro operativo della Protezione Civile e alla struttura regionale competente in materia (vedi allegato 4) oppure, nel caso di dubbi

(CCS), en assurant ainsi la liaison entre la phase de conception des plans et des mesures de protection civile et la phase de leur mise en application.

Formation restreinte du comité régional de la protection civile

En cas d'urgence, le comité peut se réunir en formation restreinte. Il est composé, en l'occurrence, du président de la Région ou d'un assesseur délégué, du directeur de la protection civile ou de son délégué, du coordinateur du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile, ainsi que du directeur des services d'incendie et de secours.

Tout document adopté par le comité réuni en formation restreinte doit être ratifié par le comité convoqué en séance plénière, au cours de l'assemblée suivante.

Le conseil exécutif du comité régional de la protection civile

Au sein du comité est créé un conseil exécutif permanent, composé du directeur de la protection civile ou du chef du service des opérations de secours de la protection civile, du questeur ou de son délégué, du directeur des services d'incendie et de secours ou de son délégué, du responsable de l'unité opérationnelle 118 ou de son délégué, ainsi que du représentant de la Croix rouge italienne pour les missions de protection civile ou de son délégué.

La mission du conseil exécutif permanent – qui se réunit sur convocation du directeur de la protection civile – consiste à coordonner les activités de protection civile et à mettre à exécution les délibérations du comité.

Afin de garantir la mise en place immédiate des dispositifs de secours et pour que les mesures d'urgence puissent mieux s'adapter aux différents niveaux de risque, le conseil exécutif permanent est habilité à rectifier les plans d'urgence, à condition que les modifications envisagées soient ratifiées par le comité réuni en séance plénière.

ANNEXE 2

MODALITÉS D'OCTROI DES AIDES AUX COMMUNES EN VUE DE LA PRÉVENTION DES RISQUES HYDROGÉOLOGIQUES

GÉNÉRALITÉS

Les communes – indépendamment des démarches qui relèvent de leur ressort aux termes des dispositions en vigueur – pourvoient à signaler au centre opérationnel de la protection civile et à la structure régionale compétente en la matière (cf. Annexe 4) toute situation de danger susceptible de mettre en péril la population résidant sur leur territoire. En cas de

sull'individuazione della struttura competente, al Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio, ambiente ed opere pubbliche, che provvederà ad informare le strutture competenti per materia per l'espletamento dell'istruttoria.

In caso di urgenza è comunque sufficiente effettuare la comunicazione solo al centro operativo della Protezione Civile che provvederà a informare le strutture regionali competenti.

Per la segnalazione del dissesto potenziale o in atto va utilizzata la scheda di cui all'allegato 5 che deve contenere i dati preliminari necessari per una prima valutazione delle condizioni di rischio, l'indicazione delle eventuali iniziative adottate, nonché una stima finanziaria dell'intervento, se possibile, sulla base di importi parametrici.

A seguito di ogni segnalazione, i tecnici della struttura regionale competente provvederanno ad effettuare un sopralluogo al fine di accertare la situazione e le misure adottate e per verificarne l'ammissibilità ai contributi di cui alla l.r. 5/2001.

La verifica del livello di rischio e quindi della conseguente urgenza ed indifferibilità dell'intervento porta a individuare due tipologie di intervento a diverso livello di urgenza:

- intervento programmabile;
- intervento urgente ed indifferibile.

INTERVENTO PROGRAMMABILE – ART. 8

Nel caso di intervento «programmabile», il Comune è autorizzato a procedere alla progettazione dell'intervento necessario, così come definito durante l'accertamento della situazione, con lettera dell'Assessore del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, sulla base della relazione tecnica della Struttura competente.

Per l'affidamento della progettazione trovano applicazione le procedure previste dalla l.r. 12/96 e successive modificazioni. Sulla progettazione preliminare va acquisito il parere vincolante della struttura regionale competente in materia.

Il Comune provvede quindi a trasmettere alla struttura regionale competente il progetto definitivo corredato delle autorizzazioni e dei pareri necessari (compresa la valutazione di compatibilità ambientale ai sensi della l.r. 14/99 ove necessaria) per il suo inserimento nel programma triennale di finanziamenti di cui all'art. 8 comma 3. Con l'inserimento dell'intervento nel programma viene stabilita l'ammissibilità al finanziamento dell'intervento stesso e viene determinata l'entità del contributo.

Sono ammissibili al finanziamento gli oneri relativi alla

doute sur l'identification des organismes compétents, les communes sont tenues d'informer du danger imminent le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, qui se charge de prévenir les instances compétentes en la matière aux fins de l'ouverture de l'instruction.

En cas d'urgence, il suffit d'alerter le centre opérationnel de la protection civile, qui informe les structures régionales compétentes.

Pour signaler une situation de danger potentiel ou une calamité en cours, il y a lieu de remplir la fiche indiquée à l'annexe 5 ci-après, dans laquelle doivent figurer les données indispensables à une évaluation préalable du risque, les mesures éventuellement prises, ainsi qu'une estimation du coût des actions envisagées, établie – si possible – compte tenu d'un barème précis.

Dès qu'une situation de danger est constatée, les techniciens des structures régionales compétentes se rendent sur les lieux en vue d'adopter toutes les mesures d'urgence et de vérifier que ces dernières sont éligibles aux aides visées à la LR n° 5/2001.

L'évaluation du niveau de risque et, par conséquent, la définition du caractère urgent et inajournable des démarches à effectuer font qu'il est possible d'envisager deux types d'actions, en fonction de l'étendue du danger, à savoir :

- Les actions programmables ;
- Les actions urgentes et inajournables.

ACTIONS PROGRAMMABLES (ARTICLE 8)

En cas d'action programmable, la commune est autorisée, par lettre de l'assesseur du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, à mettre au point le plan des travaux tel qu'il a été défini lors de la phase d'évaluation du risque, et ce, sur la base du rapport technique rédigé par la structure compétente.

Pour ce qui est de l'attribution du mandat de conception du projet, il y a lieu d'appliquer les dispositions visées à la loi régionale n° 12/1996 modifiée. L'adoption de l'avant-projet est subordonnée à l'avis contraignant de la structure régionale compétente en la matière.

Ensuite, la commune transmet à la structure régionale compétente le projet définitif, accompagné des autorisations et des avis nécessaires (y compris, le cas échéant, l'évaluation d'impact sur l'environnement au sens de la loi régionale n° 14/1999), pour qu'il soit inséré dans le programme de financement triennal visé au 3° alinéa de l'article 8 de la LR n° 5/2001. Suite à ladite insertion, le projet en question est réputé éligible et le montant des aides est alors fixé.

Sont jugés comme éligibles les frais supportés au titre

progettazione, la direzione e il collaudo dei lavori (compresi quelli per la redazione e l'attuazione dei piani di sicurezza), l'importo netto di contratto dei lavori, gli oneri di acquisizione delle aree, dei monitoraggi, dei sondaggi, dei prelievi e dei campionamenti, nonché delle prove di laboratorio eventualmente necessari, gli oneri per IVA e contributi previdenziali. Non sono ammissibili gli oneri per eventuali consulenze per la procedura di appalto o derivanti da contenzioso e le spese tecniche per supporti al coordinatore del ciclo e di cui all'art. 19, comma 4 bis, ed all'art. 45, comma 7, della l.r. 12/96 e successive modificazioni ed integrazioni.

Il Comune deve procedere all'avvio della procedura di affidamento dei lavori entro dodici mesi dall'avvenuta comunicazione del finanziamento e terminare i lavori con l'approvazione del collaudo tecnico-amministrativo entro tre anni dalla data di inizio dei lavori.

L'erogazione dei contributi avviene secondo le seguenti modalità:

- a) Costo complessivo dell'intervento inferiore o uguale a 100.000 Euro:
 - una quota pari al 30% dell'importo del contributo ad avvenuta approvazione del programma di finanziamenti;
 - una quota pari al 50% dell'importo del contributo in base allo stato di avanzamento dei lavori;
 - la liquidazione del saldo ad avvenuto collaudo dei lavori previa trasmissione della documentazione tecnico-contabile-amministrativa;
- b) Costo complessivo dell'intervento superiore a 100.000 Euro:
 - una quota pari al 10% dell'importo del contributo ad avvenuta approvazione del programma di finanziamenti;
 - una quota pari all'80% dell'importo del contributo relativo ad ogni stato d'avanzamento;
 - il saldo, comprensivo delle spese tecniche, all'approvazione del collaudo dei lavori, previa trasmissione della documentazione tecnico-contabile-amministrativa;

Se l'importo complessivo finale dei lavori, comprensivo del ribasso d'asta, supera quanto preventivato, il Comune dovrà provvedere a coprire i maggiori oneri.

Nel caso in cui non sia rispettato il termine per l'affidamento dei lavori il Comune dovrà illustrare le motivazioni del ritardo e verificare le condizioni di rischio. L'intervento può essere inserito nel programma dell'anno successivo compatibilmente con le disponibilità di bilancio, in relazio-

de la conception du projet, de la direction et du récolement des travaux (y compris les frais relatifs à la rédaction et à la mise en exécution des plans de sécurité), le montant net des travaux fixé au contrat, les dépenses afférentes à l'acquisition de terrains, aux actions de suivi, aux sondages d'exploration, aux prélèvements, aux échantillonnages et aux analyses de laboratoire qui s'avèreraient nécessaires, ainsi que les charges au titre de l'IVA et les cotisations sociales. En revanche, les frais découlant des activités de conseil menées lors des appels d'offres à projets ou ceux relatifs aux contentieux administratifs, ainsi que les sommes versées au coordonnateur du cycle des travaux au sens de l'alinéa 4bis de l'article 19 et du 7^e alinéa de l'article 45 de la LR n° 12/1996, modifiée et complétée, ne sont pas éligibles.

La commune est tenue de procéder à l'attribution des travaux dans les douze mois qui suivent la notification du montant du financement. Lesdits travaux doivent être complétés dans un délai de trois ans maximum et doivent également faire l'objet d'une opération de récolement et d'une vérification administrative.

L'octroi des aides a lieu selon les modalités suivantes :

- a) Coût global des travaux inférieur ou égal à 100 000 euros :
 - Une première tranche s'élevant à 30 % du montant des crédits, après approbation du programme de financement ;
 - Une deuxième tranche s'élevant à 50 % du montant des crédits, en fonction de l'état d'avancement des travaux ;
 - Le solde, après récolement des travaux, subordonné à la transmission de la documentation technique, comptable et administrative ;
- b) Coût global des travaux supérieur à 100 000 euros :
 - Une première tranche s'élevant à 10 % du montant des crédits, après approbation du programme de financement ;
 - Une deuxième tranche s'élevant à 80 % du montant des crédits, à chaque phase des travaux ;
 - Le solde - auquel s'ajoutent les dépenses techniques - après récolement des travaux, subordonné à la transmission de la documentation technique, comptable et administrative.

Au cas où le coût global final des travaux - y compris le rabais - serait supérieur à celui prévu, la commune est tenue de couvrir les dépenses supplémentaires.

Dans l'hypothèse où le délai d'attribution des travaux ne serait pas respecté, la commune est tenue de motiver le retard accumulé et de vérifier la situation de danger. L'action en cause peut être incorporée dans le programme de l'année suivante, et ce, dans les limites des crédits inscrits au bud-

ne alla priorità di realizzazione dell'intervento stesso.

È fatta salva la possibilità della Giunta regionale di aggiornare il programma stesso nel corso dell'anno in caso si manifesti l'esigenza di finanziare uno o più interventi valutati maggiormente urgenti.

INTERVENTO URGENTE E INDIFFERIBILE – ART. 9

L'ammissibilità al finanziamento dell'intervento valutato, nel corso del sopralluogo, «urgente ed indifferibile» è disposta con lettera dell'Assessore del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, sulla base della relazione tecnica della Struttura competente.

Sono dichiarati urgenti e indifferibili gli interventi strettamente necessari a garantire condizioni sufficienti di sicurezza per la pubblica incolumità o per l'utilizzo delle infrastrutture minacciate, anche in connessione a sistemi di monitoraggio e di allarme o vincoli di uso del territorio.

La situazione di pericolo deve essere strettamente correlata a specifici intensi eventi meteorologici che innescano il dissesto o l'aggravamento di situazioni preesistenti. La probabile evoluzione del fenomeno di dissesto, ipotizzata sulla base delle conoscenze scientifiche, deve essere tale da lasciar prevedere in tempi brevi il coinvolgimento delle abitazioni e/o delle strutture a rischio.

Gli interventi da attivarsi devono essere quelli strettamente necessari a ripristinare condizioni di sicurezza, anche attraverso la realizzazione di opere di protezione provvisorie, ma di rapida realizzazione. Accanto alla realizzazione di opere deve essere valutata la possibilità di attivare interventi di monitoraggio e di allarme del fenomeno o vincoli del territorio tali da conseguire condizioni di sicurezza.

La realizzazione degli interventi, anche in fasi successive, deve avvenire quindi in modo rapido, non compatibile con le normali procedure di affidamento, utilizzando le procedure di urgenza previste dalla normativa in materia di lavori pubblici (lavori in economia e/o affidamenti con procedura negoziata).

Il progetto deve preliminarmente essere sottoposto alla verifica vincolante della struttura regionale competente.

Per la realizzazione dell'intervento urgente ed indifferibile devono invece essere acquisite le autorizzazioni del caso attraverso l'attivazione di procedure accelerate. Ai sensi del comma 6 dell'art. 10 della l.r. 14/99 (Nuova disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale) non è necessario acquisire il parere di compatibilità ambientale per i lavori dichiarati urgenti ed indifferibili.

Al finanziamento degli interventi urgenti ed indifferibili

get et compte tenu du droit de priorité accordé auxdits travaux sur tout autre projet.

En tout état de cause, s'il s'avère nécessaire de financer une ou plusieurs actions plus urgentes, le Gouvernement régional a la faculté de mettre à jour le programme précité dans le courant de l'année.

ACTIONS URGENTES ET INAJOURNABLES (ARTICLE 9)

L'éligibilité aux aides prévues au titre d'une action réputée urgente et inajournable après inspection des lieux est prononcée par lettre de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, sur la base du rapport technique de la structure compétente.

Sont déclarées urgentes et inajournables toutes les actions dont la mise en place s'avère nécessaire pour garantir aux populations des conditions minimales de sécurité en cas d'utilisation des infrastructures menacées, compte tenu des dispositifs d'alerte et de suivi déployés sur le territoire, ainsi que des servitudes d'utilité publique.

Toute situation de danger est étroitement liée au déclenchement de phénomènes météorologiques exceptionnels, susceptibles de provoquer des dégâts importants ou d'aggraver des conditions de risque préexistantes. L'évolution des phénomènes précités, donnée comme probable sur la base des connaissances scientifiques, doit être de nature à laisser présager, à très court terme, une menace réelle pour les agglomérations et les structures à risque.

Les actions à mettre en œuvre, qui doivent être strictement nécessaires au rétablissement des conditions de sécurité, peuvent consister dans des ouvrages de consolidation, éventuellement provisoires mais toujours réalisés dans les meilleurs délais. En sus de la construction d'ouvrages divers, il y a lieu d'envisager la possibilité d'activer des dispositifs de suivi des phénomènes, d'établir des réseaux d'alerte et de soumettre le territoire à des servitudes d'utilité publique.

La réalisation des actions en cause, même par étapes successives, doit être effectuée avec la plus grande rapidité : les autorités préposées entament les procédures d'urgence prévues par les dispositions en matière de travaux publics et ont la possibilité d'attribuer les travaux par dérogation aux modalités classiques (travaux en régie et/ou attribution par procédure négociée).

Tout projet doit préalablement être soumis à l'avis contraignant de la structure régionale compétente.

Les actions urgentes et inajournables doivent être autorisées, par voie de procédure d'urgence, mais ne sont pas soumises à la procédure d'évaluation d'impact sur l'environnement, au sens du 6^e alinéa de l'article 10 de la loi régionale n° 14/1999 portant nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation d'impact sur l'environnement.

Les aides destinées aux actions urgentes et inajour-

si provvede con deliberazione della Giunta regionale, redatta da parte della struttura competente nei limiti delle disponibilità di bilancio. La delibera stabilisce l'importo dei lavori ammissibili al finanziamento e la quota del contributo sugli stessi.

Sono ammissibili al finanziamento gli oneri relativi alla progettazione, la direzione e il collaudo dei lavori (compresi quelli per la redazione e l'attuazione dei piani di sicurezza), l'importo netto di contratto dei lavori, gli oneri di acquisizione delle aree, dei monitoraggi, dei sondaggi, dei prelievi e dei campionamenti, nonché delle prove di laboratorio eventualmente necessari, gli oneri per IVA e contributi previdenziali. Non sono ammissibili gli oneri per eventuali consulenze per la procedura di appalto o derivanti da contenzioso e le spese tecniche per supporti al coordinatore del ciclo e di cui all'art. 19, comma 4 bis, ed all'art. 45, comma 7, della l.r. 12/96 e successive modificazioni ed integrazioni.

Il Comune deve procedere all'avvio della procedura di affidamento dei lavori entro tre mesi dalla segnalazione e al loro inizio entro i successivi tre mesi. I lavori devono essere terminati con l'approvazione del collaudo tecnico-amministrativo, entro 18 mesi dalla data di inizio dei lavori.

L'erogazione dei contributi avviene secondo le seguenti modalità:

- a) Costo complessivo dell'intervento inferiore o uguale a 100.000 Euro:
 - una quota pari al 30% dell'importo del contributo ad avvenuta approvazione del programma di finanziamento;
 - una quota pari al 50% dell'importo del contributo in base allo stato di avanzamento dei lavori;
 - la liquidazione del saldo ad avvenuto collaudo dei lavori previa trasmissione della documentazione tecnico-contabile-amministrativa;
- b) Costo complessivo dell'intervento superiore a 100.000 Euro:
 - una quota pari al 10% dell'importo del contributo ad avvenuta approvazione del programma di finanziamento;
 - una quota pari all'80% dell'importo del contributo relativo ad ogni stato d'avanzamento;
 - il saldo, comprensivo delle spese tecniche, all'approvazione del collaudo dei lavori, previa trasmissione della documentazione tecnico-contabile-amministrativa;

Se l'importo complessivo finale dei lavori, comprensivo

nables sont accordées par délibération du Gouvernement régional, préparée par la structure compétente, dans les limites des crédits inscrits au budget. Ladite délibération fixe le coût des travaux éligibles aux financements, ainsi que le montant des aides à débloquent.

Sont jugés comme éligibles les frais supportés au titre de la conception du projet, de la direction et du récolement des travaux (y compris les frais relatifs à la rédaction et à la mise en exécution des plans de sécurité), le montant net des travaux fixé par contrat, les dépenses afférentes à l'acquisition de terrains, aux actions de suivi, aux sondages, aux prélèvements, aux échantillonnages et aux analyses de laboratoire qui s'avèreraient nécessaires, ainsi que les charges au titre de l'IVA et les cotisations sociales. En revanche, les frais découlant des activités de conseil menées lors des appels à projets ou ceux relatifs aux contentieux administratifs, ainsi que les sommes versées au coordonnateur du cycle des travaux au sens de l'alinéa 4bis de l'article 19 et du 7° alinéa de l'article 45 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée, ne sont pas éligibles.

La commune est tenue de procéder à l'attribution des travaux dans les trois mois qui suivent la notification du montant du financement ; la date de début des travaux doit être fixée dans les trois mois qui suivent l'attribution précitée. Lesdits travaux doivent être complétés dans un délai de dix-huit mois maximum et doivent faire l'objet d'une opération de récolement et d'une vérification administrative.

L'octroi des aides a lieu selon les modalités suivantes :

- a) Coût global des travaux inférieur ou égal à 100 000 euros :
 - Une première tranche s'élevant à 30 % du montant des crédits, après approbation du programme de financement ;
 - Une deuxième tranche s'élevant à 50 % du montant des crédits, en fonction de l'état d'avancement des travaux ;
 - Le solde, après récolement des travaux, subordonné à la transmission de la documentation technique, comptable et administrative ;
- b) Coût global des travaux supérieur à 100 000 euros :
 - Une première tranche s'élevant à 10 % du montant des crédits, après approbation du programme de financement ;
 - Une deuxième tranche s'élevant à 80 % du montant des crédits, à chaque phase des travaux ;
 - Le solde - auquel s'ajoutent les dépenses techniques - après récolement des travaux, subordonné à la transmission de la documentation technique, comptable et administrative.

Au cas où le montant final global des travaux - y com-

del ribasso d'asta, dovesse essere superiore a quanto preventivato, il maggiore importo è ammissibile al finanziamento nel limite massimo del 20%, con la percentuale di contributo uguale a quella stabilita per l'intervento originario.

In caso di pericolo imminente per la pubblica incolumità il Comune deve attivare subito l'intervento di bonifica e di messa in sicurezza sulla base di una nota tecnica a firma del tecnico che attesti il grado di pericolosità imminente. In questi casi, l'intervento è considerato di «somma o imperiosa urgenza»; tale condizione è certificata dal responsabile del procedimento dell'Amministrazione comunale interessata.

L'intervento di somma o imperiosa urgenza deve limitarsi alla realizzazione dei soli lavori strettamente necessari a garantire condizioni minime di sicurezza in attesa che siano progettati e realizzati gli interventi di protezione definitivi.

L'intervento urgente ed indifferibile, dichiarato di somma o imperiosa urgenza, ai sensi del comma 4 dell'articolo 9, è oggetto di deroga a qualsiasi autorizzazione, nulla osta, permesso o altro assenso comunque denominato, compresa la valutazione di impatto ambientale ai sensi della l.r. 14/99.

Al finanziamento degli interventi urgenti ed indifferibili, compresi quelli dichiarati di somma o imperiosa urgenza, si provvede con deliberazione della Giunta regionale redatta da parte della struttura competente nei limiti delle disponibilità di bilancio. La deliberazione stabilisce l'importo dei lavori e degli oneri per spese tecniche dichiarati ammissibili al finanziamento e l'entità del contributo.

All'erogazione del contributo provvede il Dirigente della struttura regionale competente previa presentazione della documentazione tecnica, contabile ed amministrativa di approvazione e di liquidazione certificata dal responsabile del procedimento dell'Amministrazione comunale interessata.

ALLEGATO 3

DISCIPLINA DEL PROCEDIMENTO DI CONCESSIONE DEI CONTRIBUTI AI COMUNI PER ATTIVITÀ DI SOCCORSO IN CASO DI CALAMITÀ IDROGEOLOGICA – ART. 11 E 13.

Al verificarsi di un dissesto che provoca danni a infrastrutture e/o centri abitati, indipendentemente dagli interventi di sua competenza secondo le vigenti disposizioni, il Comune provvede a segnalare tempestivamente al centro operativo della protezione civile e alla struttura regionale competente per materia le situazioni di pericolo pubblico ed i dissesti in atto nell'ambito del proprio territorio.

pris le rabais – serait supérieur à celui prévu, les dépenses supplémentaires sont éligibles aux financements à raison de 20 % maximum mais le pourcentage relatif aux aides fixé au début des travaux reste inchangé.

En cas de danger immédiat menaçant la population, la commune est tenue de procéder à la mise en sécurité du territoire sur la base d'une note technique, validée par un technicien, attestant qu'une menace grave subsiste. Dans ce cas, l'action engagée est déclarée extrêmement urgente et cette condition est certifiée par le responsable de la procédure de l'Administration communale intéressée.

L'action déclarée comme étant extrêmement urgente doit se limiter aux travaux strictement nécessaires pour garantir à la population des conditions minimales de sécurité, dans l'attente que soient conçus et réalisés les ouvrages de défense définitifs.

Les actions extrêmement urgentes et inajournables visées au 4^e alinéa de l'article 9 de la LR n° 5/2001 font l'objet d'une dérogation à tous visas, autorisations, permis ou autres actes de consentement de quelque nature qu'ils soient, y compris l'évaluation d'impact sur l'environnement au sens de la loi régionale n° 14/1999.

Les aides au titre des actions urgentes et inajournables – y compris celle déclarées comme extrêmement urgentes – sont octroyées par délibération du Gouvernement régional, préparée par la structure compétente, dans les limites des crédits inscrits au budget. Ladite délibération fixe le coût des travaux à réaliser, les dépenses techniques jugées éligibles, ainsi que le montant du financement.

Le dirigeant de la structure régionale compétente pourvoit à débloquer les aides prévues, sur présentation de la documentation technique, comptable et administrative et des pièces relatives à l'approbation et à la liquidation des financements, validées par le responsable de la procédure de l'Administration communale intéressée.

ANNEXE 3

MODALITÉS D'OCTROI DES AIDES AUX COMMUNES AU TITRE DES ACTIVITÉS DE SECOURS EN CAS DE CALAMITÉ NATURELLE (ARTICLES 11 ET 13)

En cas de calamité naturelle susceptible de provoquer des dommages aux infrastructures et aux agglomérations, la commune – indépendamment des compétences qui lui sont dévolues par les dispositions en vigueur – pourvoit à signaler en temps utile au centre opérationnel de protection civile et à la structure compétente en la matière toute situation de danger pouvant mettre en péril la population résidant sur son territoire.

Qualora la calamità, in ambito comunale, interessi un'area limitata, possa essere fronteggiata con i mezzi a disposizione del Comune e non venga dichiarata l'esistenza di eccezionale calamità o avversità atmosferica, lo stesso deve avviare immediatamente tutte le iniziative ritenute necessarie a salvaguardia della pubblica incolumità e per il ripristino dei servizi essenziali eventualmente danneggiati.

Ove richiesto, i tecnici della struttura regionale competente provvedono ad effettuare tempestivamente un sopralluogo per accertare la situazione e coadiuvare le amministrazioni locali nelle eventuali iniziative da porre in atto. Al sopralluogo deve partecipare un rappresentante dell'Amministrazione comunale e un tecnico incaricato dal Comune. Durante il corso del sopralluogo viene definito il tipo di intervento, l'urgenza di realizzazione e una stima finanziaria dello stesso, sulla base di importi parametrici.

Per la segnalazione immediata del dissesto in atto va utilizzata la scheda di cui all'allegato 5 che contiene i dati preliminari necessari per una prima valutazione delle condizioni di rischio.

Il Comune provvede quindi a segnalare alla struttura regionale competente per materia l'importo complessivo dei lavori effettuati trasmettendo la documentazione tecnico-contabile vistata dal Tecnico Comunale e i relativi provvedimenti amministrativi di approvazione e di affidamento dei lavori relativi agli interventi urgenti eseguiti.

Con deliberazione della Giunta regionale, istruita dalla struttura regionale competente che determina la spesa ammissibile, è stabilito, in relazione alle disponibilità di bilancio, l'ammontare del contributo nel limite massimo del 95%.

Quando il Comune abbia provveduto ad adottare provvedimenti atti ad assicurare condizioni essenziali di vivibilità alle popolazioni interessate dall'evento calamitoso, sono ammissibili a finanziamento le spese relative sostenute per:

- ospitalità evacuati;
- ospitalità squadre di intervento;
- acquisto attrezzature di pronto intervento;
- ogni altro intervento atto a garantire condizioni essenziali di vivibilità.

Con deliberazione della Giunta regionale, istruita dalla Direzione della Protezione civile che determina la spesa ammissibile in base alla presentazione di note, fatture spese o altra documentazione tecnico-contabile ritenuta idonea vistata dal Sindaco o dal Segretario Comunale, è stabilito, in relazione alle disponibilità di bilancio, l'ammontare del contributo nel limite massimo del 95%.

Quando le caratteristiche della calamità, per estensione,

Lorsqu'une calamité se produit sur une portion limitée du territoire communal, si elle n'est pas considérée comme un phénomène exceptionnel et que la commune est en mesure de gérer la crise par le recours aux seuls moyens dont elle dispose, celle-ci est tenue de mettre en œuvre, dans les meilleurs délais, toutes les mesures nécessaires pour garantir la sécurité de la population et la remise en état des structures éventuellement endommagées.

En cas de nécessité, les techniciens de la structure régionale compétente se rendent immédiatement sur les lieux, afin de constater le niveau de danger, et fournissent aux administrations locales l'assistance nécessaire à la mise au point des plans d'urgence. Au cours de ces opérations, les techniciens – auxquels se joignent également un représentant de l'Administration communale et un expert désigné par la commune – définissent conjointement le type d'actions à mettre en place, fixent les délais de réalisation et établissent une estimation des coûts, établie selon un barème précis.

Pour signaler toute situation de danger immédiat, il y a lieu de remplir la fiche visée à l'annexe 5 ci-après, dans laquelle doivent figurer les données indispensables à une évaluation préalable du risque.

La commune se charge, par la suite, de communiquer à la structure régionale compétente en la matière le montant global des travaux effectués et de lui transmettre la documentation technique et comptable y afférente, validée par le technicien de la commune, ainsi que les pièces administratives relatives à l'approbation et à l'attribution des travaux urgents réalisés.

Compte tenu des crédits inscrits au budget, le Gouvernement régional fixe le montant des aides à 95 % maximum de la dépense, et ce, par une délibération préparée par la structure régionale compétente, qui définit la dépense susmentionnée.

Dès lors que la commune a adopté toutes les mesures visant à garantir des conditions de vie minimales aux populations touchées, il y a lieu de juger comme éligibles les dépenses supportées au titre :

- De l'hébergement des sinistrés ;
- De l'hébergement des équipes de secours ;
- De l'acquisition des équipements de premier secours ;
- De toute autre action susceptible d'assurer aux victimes des conditions de vie minimales.

Compte tenu des crédits inscrits au budget, le Gouvernement régional fixe le montant des aides à 95 % maximum de la dépense éligible, et ce, par une délibération préparée par la Direction de la protection civile, qui définit la dépense susmentionnée sur la base de notes, de factures ou de toute autre documentation technique et comptable validée par le syndic ou par le secrétaire communal.

Lorsque les proportions de la calamité et l'importance

gravità o importanza dei beni coinvolti, sono tali da assumere grande rilevanza e viene dichiarato lo stato di «eccezionale calamità o avversità atmosferica» da parte del Presidente della regione, per la concessione dei contributi di cui al comma 1 dell'articolo 13, si attua identica procedura a quella indicata nei paragrafi precedenti.

Anche in questo caso, ma compatibilmente con le dimensioni e l'estensione della calamità, i tecnici della struttura regionale competente provvedono ad effettuare un sopralluogo per accertare la situazione e coadiuvare le amministrazioni locali nelle eventuali iniziative da porre in atto. Al sopralluogo, finalizzato a definire gli interventi da attuare, devono partecipare un rappresentante dell'Amministrazione comunale e un tecnico incaricato dal Comune.

ALLEGATO 4

INDIVIDUAZIONE DEGLI AMBITI TERRITORIALI DI COMPETENZA DELLE STRUTTURE REGIONALI

La competenza a realizzare interventi sui corsi d'acqua regionali è suddivisa tra la Direzione Bacini Montani e Difesa del suolo e la Direzione Ambiente, Assetto del territorio e Risorse Idriche dell'Assessorato territorio, Ambiente e Opere Pubbliche. Tali strutture si occupano anche degli interventi sugli smottamenti che interessano le sponde.

La Direzione Ambiente, Assetto del territorio e Risorse Idriche provvede alla sistemazione idraulica dei corsi d'acqua «principali» nei tratti elencati di seguito. La Direzione Bacini Montani e Difesa del suolo, oltre che della sistemazione dei corsi d'acqua cosiddetti secondari (tutti quelli cioè non elencati nel paragrafo seguente) si occupa anche della sistemazione dei versanti in tali bacini idrografici. Il Servizio Difesa del suolo si occupa degli interventi di consolidamento dei versanti che interessano i centri abitati e le principali vie di comunicazione.

I corsi d'acqua di competenza della Direzione Ambiente, Assetto del territorio e Risorse Idriche sono i seguenti:

DORA BALTEA: tratto compreso tra l'abitato di Entrèves, in Comune di COURMAYEUR e PONT-SAINT-MARTIN (confine con il Piemonte).

TORRENTE DI VAL VENY: dalla confluenza con la Dora Ferret, ad Entrèves fino al ponte in Loc. La Visaille a quota 1.675 mt. s.l.m.

TORRENTE DI VAL FERRET: dalla confluenza con la

des dégâts qu'elle engendre sont telles que le président de la Région est obligé de déclarer l'état de calamité ou de phénomène météorologique exceptionnel, les modalités d'octroi des aides visées au 1^{er} alinéa de l'article 13 de la loi n° 5/2001 sont les mêmes que celles indiquées aux paragraphes précédents.

En fonction de l'importance du phénomène, les techniciens de la structure régionale compétente se rendent immédiatement sur les lieux, afin de constater le niveau de danger, et fournissent aux administrations locales l'assistance nécessaire à la mise au point des plans d'urgence. Au cours de ces opérations, les techniciens susdits – auxquels se joignent également un représentant de l'Administration communale et un expert désigné par la commune – définissent conjointement le type d'actions à mettre en place.

ANNEXE 4

IDENTIFICATION DES DOMAINES TERRITORIAUX RELEVANT DE LA COMPÉTENCE DES STRUCTURES RÉGIONALES

L'exécution de travaux sur les cours d'eau de la Vallée d'Aoste incombe à la Direction des bassins versants de montagne et de la protection du sol et à la Direction de l'environnement, de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. Lesdites structures sont également appelées à intervenir sur les éboulements de terrain qui intéressent les rives.

La Direction de l'environnement, de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques est chargée du réaménagement hydraulique des principaux cours d'eau, et notamment des parties de torrents énumérées ci-après. La Direction des bassins versants de montagne et de la protection du sol, en revanche, assure l'aménagement des bassins versants et la remise en état des cours d'eau considérés comme secondaires, à savoir ceux qui ne figurent pas dans la liste ci-après. Le service de protection du sol, quant à lui, est en charge des travaux de consolidation des versants situés en amont des agglomérations et des grands axes de circulation.

Les cours d'eau du ressort de la Direction de l'environnement, de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques sont les suivants :

DOIRE BALTÉE : la section comprise entre l'agglomération d'Entrèves, dans la commune de COURMAYEUR, et PONT-SAINT-MARTIN, à la frontière avec le Piémont.

DOIRE DU VAL VÉNY : depuis sa confluence avec la Doire du Val Ferret, à Entrèves, jusqu'au pont situé à La Visaille, à une altitude de 1 675 m.

DOIRE DU VAL FERRET : depuis sa confluence avec

Dora di Val Veny fino al ponte in Loc. La Vachey a quota 1.640 mt. s.l.m.

TORRENTE DORA DI VERNEY: dalla confluenza con la Dora Baltea, a PRÉ-SAINT-DIDIER, sino alla confluenza con il vallone di Chavanne in Loc. Alpetta a quota 1.760 mt. s.l.m.

TORRENTE ARPY: dalla confluenza con la Dora Baltea, a MORGEX sino alla Loc. Parzet nei pressi della Fraz. Prévillair.

DORA DI VALGRISENCHE: dalla confluenza con la Dora Baltea, tra Leverogne ed ARVIER, sino allo sbarramento idroelettrico di VALGRISENCHE a quota mt. 1.660.

DORA DI RHÊMES: dalla confluenza con il torrente Savara, ad INTROD, sino al Capoluogo di RHÊMES-NOTRE-DAME, compreso, a quota 1.723 mt. s.l.m.

TORRENTE SAVARA: dalla confluenza con la Dora Baltea, a VILLENEUVE, sino al ponte di Eaux Rousses a quota 1.660 mt. s.l.m.

TORRENTE GRAND EYVIA: dalla confluenza con la Dora Baltea, nei pressi di AYMAVILLES, sino alla confluenza con il Torrente Grauson in Loc. Molina di COGNE a quota 1.540 mt. s.l.m.

TORRENTE URTIER: dalla confluenza tra il torrente Grand Eyvia ed il torrente Grauson sino alla cascata in Loc. Lillaz, nel Comune di COGNE.

TORRENTE CHALAMY: dalla confluenza con la Dora Baltea, in Loc. Favà del Comune di ISSOGNE, sino alla verticale della cava in Loc. Pessoula a quota 450 mt s.l.m.

TORRENTE AYASSE: dalla confluenza con la Dora Baltea, nei pressi di HÔNE sino al ponte di Chardonney, in comune di CHAMPORCHER, a quota mt. 1.470.

TORRENTE LYS: dalla confluenza con la Dora Baltea, in Loc. Neyroz del Comune di PONT-SAINT-MARTIN, sino al ponte in Loc. Stafal, in Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, a quota 1.820 mt.

TORRENTE ÉVANÇON: dalla confluenza con la Dora Baltea, in Loc. Clapeyas del Comune di ISSOGNE, sino alla confluenza con il Torrente di Cortoz ed il Torrente di Verra nei pressi dell'abitato di Blanchard, in Comune di AYAS.

TORRENTE MARMORE: dalla confluenza con la Dora Baltea, in prossimità di Saint-Clair nel Comune di CHÂTILLON, sino all'abitato di Breuil (compreso) in comune di VALTOURNENCHE.

TORRENTE BUTHIER: dalla confluenza con la Dora Baltea, nei pressi di AOSTA, sino allo sbarramento

la Doire du Val Vény jusqu'au pont situé à La Vachey, à une altitude de 1 640 m.

DOIRE DE VERNEY : depuis sa confluence avec la Doire Baltée, à PRÉ-SAINT-DIDIER, jusqu'à l'entrée du vallone de Chavanne, à Alpetta, à une altitude de 1 760 m.

ARPY : depuis sa confluence avec la Doire Baltée, à MORGEX, jusqu'à Parzet, à proximité du hameau de Prévillair.

DOIRE DE VALGRISENCHE : depuis sa confluence avec la Doire Baltée, entre Leverogne et ARVIER, jusqu'au barrage de VALGRISENCHE, à une altitude de 1 660 m.

DOIRE DE RHÊMES : depuis sa confluence avec le Savara, à INTROD, jusqu'au chef-lieu de RHÊMES-NOTRE-DAME compris, à une altitude de 1 723 m.

SAVARA : depuis sa confluence avec la Doire Baltée, à VILLENEUVE, jusqu'au pont des Eaux Rousses, à une altitude de 1 660 m.

GRAND EYVIA : depuis sa confluence avec la Doire Baltée, aux environs d'AYMAVILLES, jusqu'à sa confluence avec le Grauson, au hameau de Molina de COGNE, à une altitude de 1 540 m.

URTIER : depuis la confluence du Grand Eyvia et du Grauson jusqu'à la cascade située au hameau de Lillaz, dans la commune de COGNE.

CHALAMY : depuis sa confluence avec la Doire Baltée, à Favà, dans la commune d'ISSOGNE, jusqu'à la verticale de la carrière située à Pessoula, à une altitude de 450 m.

AYASSE : depuis sa confluence avec la Doire Baltée, aux environs de HÔNE, jusqu'au pont de Chardonney, dans la commune de CHAMPORCHER, à une altitude de 1 470 m.

LYS : depuis sa confluence avec la Doire Baltée, à Neyroz, dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN, jusqu'au pont situé à Stafal, dans la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, à une altitude de 1 820 m.

ÉVANÇON : depuis sa confluence avec la Doire Baltée, à Clapeyas, dans la commune d'ISSOGNE, jusqu'au confluent du Cortoz et du Verra, à proximité du hameau de Blanchard, dans la commune d'AYAS.

MARMORE : depuis sa confluence avec la Doire Baltée, aux environs de Saint-Clair, dans la commune de CHÂTILLON, jusqu'à l'agglomération de Breuil comprise, dans la commune de VALTOURNENCHE.

BUTHIER : depuis sa confluence avec la Doire Baltée, à proximité de la ville d'AOSTE, jusqu'au barrage de

idroelettrico in Loc. Place Moulin del Comune di BIONAZ.

TORRENTE BUTHIER DI OLLOMONT: dalla confluenza con il Torrente Buthier di Bionaz, a valle di VALPELLINE, sino al ponte in Loc. Glassier in Comune di OLLOMONT a quota 1.550 mt. s.l.m.

TORRENTE ARTANAVAZ: dalla confluenza con il Torrente Buthier, in Loc. Moulin del Comune di ROISAN, sino alla confluenza con il Torrente Gran San Bernardo il Loc. Cerisey in Comune di SAINT-RHEMY-EN-BOSES a quota 1.370 mt. s.l.m.

TORRENTE DEL GRAN S. BERNARDO: dalla confluenza con il Torrente Artanavaz sino alla verticale del viadotto del Traforo del Gran S. Bernardo a quota 1.825 mt. s.l.m.

TORRENTE CLOU NEUF: dalla confluenza con la Dora Baltea, sino al ponte per la Fraz. Pont d'Avisod in Comune di SARRE.

TORRENTE COLOMBA: dalla confluenza con la Dora Baltea, sino all'inizio del compluvio roccioso a monte dell'abitato del Villair in Comune di MORGEX.

ALLEGATO 5

SCHEDA DI SEGNALAZIONE DEL DISSESTO POTENZIALE O IN ATTO E CRITERI E MODALITÀ DI VALUTAZIONE E PERIMETRAZIONE PUNTUALE DEI LIVELLI DI RISCHIO IDRAULICO E IDROGEOLOGICO

Le schede di seguito riportate e le indicazioni metodologiche sono tratte dal Piano dell'Assetto idrogeologico (PAI) adottato il 26.04.2001.

Place Moulin, dans la commune de BIONAZ.

BUTHIER D'OLLOMONT : depuis sa confluence avec le Buthier de Bionaz, en aval de VALPELLINE, jusqu'au pont situé à Glassier, dans la commune d'OLLOMONT, à une altitude de 1 550 m.

ARTANAVAZ : depuis sa confluence avec le Buthier, à Moulin, dans la commune de ROISAN, jusqu'à sa confluence avec le Grand-Saint-Bernard, à Cerisey, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, à une altitude de 1 370 m.

GRAND-SAINT-BERNARD : depuis sa confluence avec l'Artanavaz jusqu'à la verticale du viaduc du tunnel du Grand-Saint-Bernard, à une altitude de 1 825 m.

CLOU NEUF : depuis sa confluence avec la Doire Baltée, jusqu'au pont de la route conduisant à Pont d'Avisod, dans la commune de SARRE.

COLOMBA : depuis sa confluence avec la Doire Baltée jusqu'au début du glacier rocheux en amont du hameau de Villair, dans la commune de MORGEX.

ANNEXE 5

FICHE ILLUSTRANT UNE SITUATION DE DANGER OU UNE CALAMITÉ EN COURS – CRITÈRES ET MODALITÉS D'ÉVALUATION ET DE DÉLIMITATION PONCTUELLE DES NIVEAUX DE RISQUE HYDRAULIQUE ET HYDROGÉOLOGIQUE

Les fiches ci-après, ainsi que les indications qui y figurent, sont tirées du Plan d'aménagement hydrogéologique (PAI), adopté le 26 avril 2001.

Rischio idraulico e idrogeologico puntuale

FRANE

Schedatura delle informazioni

ID Scheda

1 Localizzazione del dissesto

Comune _____

Località principale _____

Località interferita/e:

Località	Comune

Infrastruttura/e interferita/e:

Tipologia	Denominazione	Comune

2 Classificazione

Tipologia

(Tab. 4.1. Classificazione dei fenomeni sui versanti e sui corsi d'acqua)

FT1	Deformazioni gravitative profonde in roccia, creep in masse detritiche
FT2	Frane complesse, scorrimenti e colamenti in roccia, detrito e terra
FT3	Scivolamenti rapidi in roccia, detrito e terra, crolli, valanghe di roccia, fluidificazione di terreni superficiali

Stato di attività

quiescente	FL1	Fenomeni non esauriti di cui si hanno notizie antecedenti agli ultimi 100 anni o riconosciuti con chiare evidenze morfologiche
recentemente attiva	FL2	Movimenti o chiare evidenze di riattivazione negli ultimi 100 anni
attiva	FL3	Movimenti in atto o registrati negli ultimi 4 anni

Distribuzione attività

Secondo Cruden e Varnes, 1996

FS1	Frana in diminuzione
FS2	Frana senza variazioni apprezzabili di superficie e di volume
FS3	Frana in avanzamento, retrogressiva, in allargamento

Tipologia

FT1	Deformazioni gravitative profonde in roccia, creep in masse detritiche
FT2	Frane complesse, scorrimenti e colamenti in roccia, detrito e terra
FT3	Scivolamenti rapidi in roccia, detrito e terra, crolli, valanghe di roccia, fluidificazione di terreni superficiali

Dimensioni

<i>larghezza</i>	<i>lunghezza</i>	<i>profondità</i>

Estensione superficiale

FB1	<10 ⁴ m ²
FB2	10 ⁴ ÷ 10 ⁵ m ²
FB3	10 ⁵ ÷ 10 ⁶ m ²
FB4	>10 ⁶ m ²

Volumi (solo per frane di crollo)

FB1	<1
FB2	>1
FB3	>1
FB4	>1

Litologia

--

3 Interventi

Tipologia Opere

--

Stato delle opere

--

Effetti delle opere

Migliorativi

FO1

Parzialmente migliorativi

FO2

Inefficaci o assenti

FO3

Opere negative

Assenti

FF1

Dannose

FF2

Gravemente dannose

FF3

4 Sistemi di monitoraggio

5 Valutazione del Danno

Il dissesto interessa

FE0	Aree disabitate o improduttive.
FE1	Case sparse, infrastrutture viarie minori (viabilità rurale, piste, sentieri, viabilità comunale secondaria), zone agricole o a verde pubblico.
FE2	Nuclei abitati, insediamenti industriali, artigianali e commerciali, infrastrutture viarie (viabilità comunale principale).
FE3	Centri abitati parzialmente coinvolti, insediamenti industriali e commerciali, infrastrutture viarie.
FE4	Centri abitati completamente coinvolti, grandi insediamenti industriali e commerciali, beni architettonici, storici e artistici, principali infrastrutture viarie, servizi di rilevante interesse sociale e corsi d'acqua.

Gli elementi a rischio rientrano in una delle classi di vulnerabilità di seguito descritte

FV0	Nessun elemento risulta esposto a rischio.
FV1	Gli elementi a rischio possono subire danni estetici o danni funzionali minori.
FV2	Gli elementi a rischio hanno bassa probabilità di essere distrutti o gravemente danneggiati.
FV3	Gli elementi a rischio hanno alta probabilità di essere distrutti o gravemente danneggiati.
FV4	Gli elementi a rischio hanno alta probabilità di essere distrutti, gravemente danneggiati ed esiste la possibilità che vengano coinvolte persone.

Note

Allegare cartografia in scala 1:5.000 con la perimetrazione dell'area potenzialmente a rischio e documentazione fotografica

Risque hydraulique et hydrogéologique ponctuel	
ÉBOULEMENTS DE TERRAIN	
<i>Fichage des informations</i>	
Fiche identificatrice	

1 Localisation du phénomène

Commune _____

Localité _____

Localité(s) intéressée(s) :

Localité	Commune

Infrastructure(s) intéressée(s) :

Type	Dénomination	Commune

2 Classification

Typologie

(Tableau 4.1 – Classification des phénomènes se produisant sur les versants et les cours d'eau)

FT1	Déformations rocheuses en profondeur ; mouvement d'accumulations détritiques.
FT2	Éboulements complexes ; glissements rocheux ; coulées de débris et de terre.
FT3	Éboulements rocheux rapides ; coulées rapides de pierres, de débris et de terre ; affaissements ; avalanches de débris ; glissements par liquéfaction en surface.

Activité :

Terrain de glissement : dormant

récemment réactivé

FL1	Phénomène non encore stabilisé, dont la dernière activité connue remonte à plus de 100 ans ou qui a laissé des traces apparentes dans la morphologie du terrain.
FL2	Masse de décollement visiblement réactivée au cours des 100 dernières années.

actif

FL3

Activité en cours ou enregistrée pendant les 4 dernières années.

Distribution de l'activité

Selon Cruden et Varnes, 1996

FS1

Éboulement en diminution

FS2

Éboulement relativement stable quant à son étendue et à sa masse volumique

FS3

Éboulement en avancement, à caractère régressif, en extension

Typologie

FT1

Déformations rocheuses en profondeur ; mouvement d'accumulations détritiques.

FT2

Éboulements complexes ; glissements rocheux ; coulées de débris et de terre.

FT3

Éboulements rocheux rapides ; coulées rapides de pierres, de débris et de terre ; affaissements ; avalanches de débris ; glissements par liquéfaction en surface.

Dimensions

largeur

longueur

profondeur

Étendue en surface

Masse volumique (pour les affaissements uniquement)

FB1
FB2
FB3
FB4

<10⁴ m²
10⁴ ÷ 10⁵ m²
10⁵ ÷ 10⁶ m²
>10⁶ m²

FB1
FB2
FB3
FB4

<1
>1
>1
>1

Données lithologiques

3 Actions

Type d'ouvrages

Conditions des ouvrages

Ouvrages susceptibles d'améliorer les conditions de sécurité

Amélioration des conditions de sécurité

FO1

Amélioration partielle

FO2

Aucun ouvrage ou ouvrage inadapté

FO3

Ouvrages préexistants susceptibles d'augmenter

le risque en cas de calamité

Aucun

FF1

Ouvrage(s) représentant un danger

FF2

Ouvrage(s) représentant un danger grave

FF3

4 Dispositifs de détection et de surveillance

5 Évaluation des dégâts

Le phénomène intéresse :

FE0	Zones inhabitées ou improductives.
FE1	Maisons dispersées ; infrastructures routières secondaires (voirie rurale, pistes, sentiers, voirie communale secondaire) ; zones agricoles ou espaces verts publics.
FE2	Agglomérations ; sites industriels, activités artisanales et commerciales ; infrastructures routières (voirie communale principale).
FE3	Agglomérations touchées en partie ; sites industriels et activités commerciales ; infrastructures routières.
FE4	Agglomérations entièrement touchées ; sites industriels et commerciaux importants ; biens architecturaux, historiques et artistiques ; principales infrastructures routières ; services revêtant un intérêt considérable pour les habitants ; cours d'eau.

Les biens à risque sont compris dans l'une des classes de vulnérabilité énumérées ci-après :

FV0	Aucun bien n'est exposé aux risques pouvant découler d'une calamité.
FV1	Les biens à risque peuvent subir des dégâts fonctionnels peu importants ou être touchés de façon à ce que l'harmonie du paysage en soit compromise.
FV2	Il est peu probable que les biens à risque soient détruits ou gravement endommagés.
FV3	Il est hautement probable que les biens à risque soient détruits ou gravement endommagés.
FV4	Il est hautement probable que les biens à risque soient détruits ou gravement endommagés et que la sécurité des personnes soit mise en cause.

Notes

Joindre une carte de sols à l'échelle de 1/5 000 indiquant le périmètre de la zone à risque, ainsi que la cartographie photographique y afférente.

**Rischio idraulico e idrogeologico puntuale
 CONOIDI**

Schedatura delle informazioni

ID Scheda

1 Localizzazione del dissesto

Comune _____

Località principale _____

Località interferita/e:

Località	Comune

Infrastruttura/e interferita/e:

Tipologia	Denominazione	Comune

Presenza di paleocanali

SI

Presenza di manufatti e/o restringimenti

2 Bacino di alimentazione

Superficie del bacino

CA1

<10 kmq

CA2

10 ÷ 100 kmq

CA3

>100 kmq

Erodibilità del bacino

Franosità del bacino

Copertura boschiva

Presenza di opere a monte

Ricorrenza dell'evento

CR1

<10 anni

CR2

10 ÷ 50 anni

CR3

>50

3 Interventi

Tipologia Opere

--

Stato delle opere

--

Effetti delle opere

Migliorativi	FO1
Parzialmente migliorativi	FO2
Inefficaci o assenti	FO3

Opere negative

Assenti	FF1
Dannose	FF2
Gravemente dannose	FF3

5 Valutazione del Danno

Il dissesto interessa

FE0	Aree disabitate o improduttive.
FE1	Cas sparse, infrastrutture viarie minori (viabilità rurale, piste, sentieri, viabilità comunale secondaria), zone agricole o a verde pubblico.
FE2	Nuclei abitati, insediamenti industriali, artigianali e commerciali, infrastrutture viarie (viabilità comunale principale).
FE3	Centri abitati parzialmente coinvolti, insediamenti industriali e commerciali, infrastrutture viarie.
FE4	Centri abitati completamente coinvolti, grandi insediamenti industriali e commerciali, beni architettonici, storici e artistici, principali infrastrutture viarie, servizi di rilevante interesse sociale e corsi d'acqua.

Gli elementi a rischio rientrano in una delle classi di vulnerabilità di seguito descritte

FV0	Nessun elemento risulta esposto a rischio.
FV1	Gli elementi a rischio possono subire danni estetici o danni funzionali minori.
FV2	Gli elementi a rischio hanno bassa probabilità di essere distrutti o gravemente danneggiati.
FV3	Gli elementi a rischio hanno alta probabilità di essere distrutti o gravemente danneggiati.
FV4	Gli elementi a rischio hanno alta probabilità di essere distrutti, gravemente danneggiati ed esiste la possibilità che vengano coinvolte persone.

Note

Allegare cartografia in scala 1:5.000 con la perimetrazione dell'area potenzialmente a rischio e documentazione fotografica

**Risque hydraulique et hydrogéologique ponctuel
 CÔNES DE DÉJECTION**

Fichage des informations

Fiche identificatrice

1 Localisation du phénomène

Commune _____

Localité _____

Localité(s) intéressée(s) :

Localité	Commune

Infrastructure(s) intéressée(s) :

Type	Dénomination	Commune

Présence de paléocanaux

OUI

Présence d'ouvrages et/ou d'étranglements

2 Bassin d'alimentation

Superficie

CA1
 CA2
 CA3

< 10 km²

10 ÷ 100 km²

> 100 km²

Danger d'érosion

Bassin sujet à éboulements

Couverture végétale

Présence d'ouvrages en amont

Périodicité du phénomène

CR1
 CR2

< 10 ans

10 ÷ 50 ans

CR3

> 50 ans

3 Actions

Type d'ouvrages

--

Conditions des ouvrages

--

Ouvrages susceptibles d'améliorer les conditions de sécurité

Amélioration des conditions de sécurité

FO1

Amélioration partielle

FO2

Aucun ouvrage ou ouvrage inadapté

FO3

Ouvrages préexistants susceptibles d'augmenter le risque en cas de calamité

Aucun

FF1

Ouvrage(s) représentant un danger

FF2

Ouvrage(s) représentant un danger grave

FF3

4 Évaluation des dégâts

Le phénomène intéresse :

FE0	Zones inhabitées ou improductives.
FE1	Maisons dispersées ; infrastructures routières secondaires (voirie rurale, pistes, sentiers, voirie communale secondaire) ; zones agricoles ou espaces verts publics.
FE2	Agglomérations ; sites industriels, activités artisanales et commerciales ; infrastructures routières (voirie communale principale).
FE3	Agglomérations touchées en partie ; sites industriels et activités commerciales ; infrastructures routières.
FE4	Agglomérations entièrement touchées ; sites industriels et commerciaux importants ; biens architecturaux, historiques et artistiques ; principales infrastructures routières ; services revêtant un intérêt considérable pour les habitants ; cours d'eau.

Les biens à risque sont compris dans l'une des classes de vulnérabilité énumérées ci-après :

FV0	Aucun bien n'est exposé aux risques pouvant découler d'une calamité.
FV1	Les biens à risque peuvent subir des dégâts fonctionnels peu importants ou être touchés de façon à ce que l'harmonie du paysage en soit compromise.
FV2	Il est peu probable que les biens à risque soient détruits ou gravement endommagés.
FV3	Il est hautement probable que les biens à risque soient détruits ou gravement endommagés.
FV4	Il est hautement probable que les biens à risque soient détruits ou gravement endommagés et que la sécurité des personnes soit mise en cause.

Notes

Joindre une carte de sols à l'échelle de 1/5 000 indiquant le périmètre de la zone à risque, ainsi que la cartographie photographique y afférente.

Rischio idraulico e idrogeologico puntuale ESONDAZIONI	
<i>Schedatura delle informazioni</i>	
ID Scheda	

1 Localizzazione del dissesto

Comune _____

Località principale _____

Località interferita/e:

Località	Comune

Infrastruttura/e interferita/e:

Tipologia	Denominazione	Comune

2 Caratteristiche

Superficie	EA1	<1 ha
	EA2	1 ÷ 10 ha
	EA2	10 ÷ 100 ha
	EA3	>100 ha
Ricorrenza	EB1	eccezionale (>50 anni)
	EB2	occasionale (10 ÷ 50 anni)
	EB3	ricorrente (<10)
Altezza	EC1	< 0,5 m
	EC2	0,5 ÷ 2 m
	EC3	> 2 m
Materiale depositato	EG1	Nulla

EG2
EG3

Prevalentemente fine

Prevalentemente grossolano

3 Interventi

Tipologia Opere

Stato delle opere

Effetti delle opere	Migliorativi	FO1
	Parzialmente migliorativi	FO2
	Inefficaci o assenti	FO3
Opere negative	Assenti	FF1
	Dannose	FF2
	Gravemente dannose	FF3

5 Valutazione del Danno

Il dissesto interessa

FE0	Aree disabitate o improduttive.
FE1	Case sparse, infrastrutture viarie minori (viabilità rurale, piste, sentieri, viabilità comunale secondaria), zone agricole o a verde pubblico.
FE2	Nuclei abitati, insediamenti industriali, artigianali e commerciali, infrastrutture viarie (viabilità comunale principale).
FE3	Centri abitati parzialmente coinvolti, insediamenti industriali e commerciali, infrastrutture viarie.
FE4	Centri abitati completamente coinvolti, grandi insediamenti industriali e commerciali, beni architettonici, storici e artistici, principali infrastrutture viarie, servizi di rilevante interesse sociale e corsi d'acqua.

Gli elementi a rischio rientrano in una delle classi di vulnerabilità di seguito descritte

FV0	Nessun elemento risulta esposto a rischio.
FV1	Gli elementi a rischio possono subire danni estetici o danni funzionali minori.
FV2	Gli elementi a rischio hanno bassa probabilità di essere distrutti o gravemente danneggiati.
FV3	Gli elementi a rischio hanno alta probabilità di essere distrutti o gravemente danneggiati.
FV4	Gli elementi a rischio hanno alta probabilità di essere distrutti, gravemente danneggiati ed esiste la possibilità che vengano coinvolte persone.

Note

Allegare cartografia in scala 1:5.000 con la perimetrazione dell'area potenzialmente a rischio e documentazione fotografica

**Risque hydraulique et hydrogéologique ponctuel
INONDATIONS**

Fichage des informations

Fiche identificatrice

1 Localisation du phénomène

Commune _____

Localité _____

Localité(s) intéressée(s) :

Localité	Commune

Infrastructure(s) intéressée(s) :

Type	Dénomination	Commune

2 Caractéristiques

Superficie

EA1

<1 ha

EA2

1 ÷ 10 ha

EA2

10 ÷ 100 ha

EA3

>100 ha

Périodicité

EB1

Phénomène exceptionnel (> 50 ans)

EB2

Phénomène occasionnel (10 ÷ 50 ans)

EB3

Phénomène régulier (< 10 ans)

Hauteur

EC1

< 0,5 m

EC2

0,5 ÷ 2 m

EC3

> 2 m

Dépôts

EG1

Pas de dépôts

EG2

Dépôts constitués de pierres fines pour la plupart

EG3

Matériaux grossiers pour la plupart

3 Actions

Type d'ouvrages

--	--

Conditions des ouvrages

--

Ouvrages susceptibles d'améliorer les conditions de sécurité

Amélioration des conditions de sécurité

FO1

Amélioration partielle

FO2

Aucun ouvrage ou ouvrage inadapté

FO3

Ouvrages préexistants susceptibles d'augmenter le risque en cas de calamité

Aucun

FF1

Ouvrage(s) représentant un danger

FF2

Ouvrage(s) représentant un danger grave

FF3

4 Évaluation des dégâts

Le phénomène intéresse :

FE0	Zones inhabitées ou improductives.
FE1	Maisons dispersées ; infrastructures routières secondaires (voirie rurale, pistes, sentiers, voirie communale secondaire) ; zones agricoles ou espaces verts publics.
FE2	Agglomérations ; sites industriels, activités artisanales et commerciales ; infrastructures routières (voirie communale principale).
FE3	Agglomérations touchées en partie ; sites industriels et activités commerciales ; infrastructures routières.
FE4	Agglomérations entièrement touchées ; sites industriels et commerciaux importants ; biens architecturaux, historiques et artistiques ; principales infrastructures routières ; services revêtant un intérêt considérable pour les habitants ; cours d'eau.

Les biens à risque sont compris dans l'une des classes de vulnérabilité énumérées ci-après :

FV0	Aucun bien n'est exposé aux risques pouvant découler d'une calamité.
FV1	Les biens à risque peuvent subir des dégâts fonctionnels peu importants ou être touchés de façon à ce que l'harmonie du paysage en soit compromise.
FV2	Il est peu probable que les biens à risque soient détruits ou gravement endommagés.
FV3	Il est hautement probable que les biens à risque soient détruits ou gravement endommagés.
FV4	Il est hautement probable que les biens à risque soient détruits ou gravement endommagés et que la sécurité des personnes soit mise en cause.

Notes

--

Joindre une carte de sols à l'échelle de 1/5 000 indiquant le périmètre de la zone à risque, ainsi que la cartographie photographique y afférente.

**Rischio idraulico e idrogeologico puntuale
VALANGHE**

Schedatura delle informazioni

ID Scheda

V0004

1 Localizzazione del dissesto

Comune _____

Località principale _____

Località interferita/e:

Località	Comune

Infrastruttura/e interferita/e:

Tipologia	Denominazione	Comune

2 Caratteristiche

Dimensione del materiale trasportato (m)

VR0

eccezionale (poche segnalazioni)

VR1

ricorrente (una segnalazione ogni 5 anni)

VR2

abituale (una segnalazione ogni 1 ÷ 2 anni)

Pendenza del cono di deiezione (%)

VV0

piccole (< 10.000 m³)

VV1

medie (10.000 ÷ 100.000 m³)

VV2

grandi (> 100.000 m³)

3 Interventi

Tipologia Opere

Stato delle opere

Effetti delle opere

Migliorativi

FO1

Parzialmente migliorativi

FO2

Inefficaci o assenti

FO3

5 Valutazione del Danno

Il dissesto interessa

FE0	Aree disabitate o improduttive.
FE1	Case sparse, infrastrutture viarie minori (viabilità rurale, piste, sentieri, viabilità comunale secondaria), zone agricole o a verde pubblico.
FE2	Nuclei abitati, insediamenti industriali, artigianali e commerciali, infrastrutture viarie (viabilità comunale principale).
FE3	Centri abitati parzialmente coinvolti, insediamenti industriali e commerciali, infrastrutture viarie.
FE4	Centri abitati completamente coinvolti, grandi insediamenti industriali e commerciali, beni architettonici, storici e artistici, principali infrastrutture viarie, servizi di rilevante interesse sociale e corsi d'acqua.

Gli elementi a rischio rientrano in una delle classi di vulnerabilità di seguito descritte

FV0	Nessun elemento risulta esposto a rischio.
FV1	Gli elementi a rischio possono subire danni estetici o danni funzionali minori.
FV2	Gli elementi a rischio hanno bassa probabilità di essere distrutti o gravemente danneggiati.
FV3	Gli elementi a rischio hanno alta probabilità di essere distrutti o gravemente danneggiati.
FV4	Gli elementi a rischio hanno alta probabilità di essere distrutti, gravemente danneggiati ed esiste la possibilità che vengano coinvolte persone.

Note

Allegare cartografia in scala 1:5.000 con la perimetrazione dell'area potenzialmente a rischio e documentazione fotografica

Risque hydraulique et hydrogéologique ponctuel AVALANCHES

Fichage des informations

Fiche identificatrice

V0004

1 Localisation du phénomène

Commune _____

Localité _____

Localité(s) intéressée(s) :

Localité	Commune

Infrastructure(s) intéressée(s) :

Type	Dénomination	Commune

2 Caractéristiques

Masse de neige mise en mouvement (en m³)

VR0

cas exceptionnels (peu de cas signalés)

VR1

cas récurrents (1 cas signalé tous les 5 ans)

VR2

cas habituels (1 cas signalé tous les ans ou les deux ans)

Pente du cône de déjection (%)

VV0

de petite dimension (< 10 000 m³)

VV1

de dimension moyenne (10 000 ÷ 100 000 m³)

VV2

de grande dimension (> 100 000 m³)

3 Actions

Type d'ouvrages

Conditions des ouvrages

Ouvrages susceptibles d'améliorer les conditions de sécurité

Amélioration des conditions de sécurité

FO1

Amélioration partielle

FO2

Aucun ouvrage ou ouvrage inadapté

FO3

4 Évaluation des dégâts

Le phénomène intéresse :

FE0	Zones inhabitées ou improductives.
FE1	Maisons dispersées ; infrastructures routières secondaires (voirie rurale, pistes, sentiers, voirie communale secondaire) ; zones agricoles ou espaces verts publics.
FE2	Agglomérations ; sites industriels, activités artisanales et commerciales ; infrastructures routières (voirie communale principale).
FE3	Agglomérations touchées en partie ; sites industriels et activités commerciales ; infrastructures routières.
FE4	Agglomérations entièrement touchées ; sites industriels et commerciaux importants ; biens architecturaux, historiques et artistiques ; principales infrastructures routières ; services revêtant un intérêt considérable pour les habitants ; cours d'eau.

Les biens à risque sont compris dans l'une des classes de vulnérabilité énumérées ci-après :

FV0	Aucun bien n'est exposé aux risques pouvant découler d'une calamité.
FV1	Les biens à risque peuvent subir des dégâts fonctionnels peu importants ou être touchés de façon à ce que l'harmonie du paysage en soit compromise.
FV2	Il est peu probable que les biens à risque soient détruits ou gravement endommagés.
FV3	Il est hautement probable que les biens à risque soient détruits ou gravement endommagés.
FV4	Il est hautement probable que les biens à risque soient détruits ou gravement endommagés et que la sécurité des personnes soit mise en cause.

Notes

Joindre une carte de sols à l'échelle de 1/5 000 indiquant le périmètre de la zone à risque, ainsi que la cartographie photographique y afférente.

Deliberazione 27 maggio 2002, n. 1908.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ammodernamento della strada denominata dell'Envers (Lotto n. 2 - 3° stralcio) in Comune di FÉNIS, proposto dall'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche.

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto della richiesta presentata in data 23 gennaio 2002 dal Servizio Costruzioni Stradali e Lavori Diretti dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche, tendente ad ottenere la Valutazione dell'Impatto Ambientale del progetto di ammodernamento della strada denominata dell'Envers (lotto n. 2 - 3° stralcio) in Comune di FÉNIS, ai sensi della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14;

Preso atto che, con note prot. n. 5100/5/DTA e n. 5102/5/DTA in data 13 marzo 2002, il Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche ha provveduto in sede di istruttoria a richiedere il parere alle seguenti strutture regionali:

- Servizio Beni Paesaggistici dell'Assessorato Istruzione e Cultura;
- Corpo Forestale Valdostano;
- Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;
- Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;

Preso atto che sono pervenuti in sede di istruttoria i seguenti pareri:

Délibération n° 1908 du 27 mai 2002,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement de la route dénommée de l'Envers (2° tranche - 3° partie), dans la commune de FÉNIS, déposé par l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la demande déposée le 23 janvier 2002 par le Service des ouvrages routiers et des travaux en régie de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, en vue d'obtenir l'appréciation de l'impact sur l'environnement du projet de réaménagement de la route dénommée de l'Envers (2° tranche - 3° partie), dans la commune de FÉNIS, aux termes de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 ;

Considérant que, lors de l'instruction, le Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics a demandé, par ses lettres du 13 mars 2002, réf. n° 5100/5/DTA et n° 5102/5/DTA, l'avis des structures régionales suivantes :

- Service du patrimoine paysager de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- Corps forestier valdôtain ;
- Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;
- Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

Considérant que, lors de l'instruction, les avis indiqués ci-après ont été recueillis :

- parere espresso dal Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 11082/RN in data 2 maggio 2002), ove si rileva che l'opera in oggetto insiste in area non vincolata ai sensi del R.D.L. n. 3267 del 1923;
- parere espresso, per quanto attiene agli aspetti geomorfologici e geodinamici, dal Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 8669/5/DTA in data 3 maggio 2002);
- parere favorevole condizionato espresso, per quanto attiene alla protezione delle bellezze naturali di cui al D.Leg. 29 ottobre 1999, n. 490, dal Servizio Beni Paesaggistici dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 8862/TP in data 8 maggio 2002);

Richiamato il parere favorevole espresso, per quanto attiene al vincolo paesaggistico, dal Servizio Beni Paesaggistici dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 8862/TP in data 8 maggio 2002), a condizione che:

- i muri vengano realizzati con conci di pietra di pezzatura medio-piccola, visivamente a secco, senza copertina in calcestruzzo e con la terra riportata in testata.
- Si ricorda che all'interno di Miserègne non sarà possibile superare la strettoia esistente in quanto la stessa è causata dalla Cappella frazionale e da una casa bifamiliare cinquecentesca con piccolo ampliamento del '700;

Rilevato che il Comitato Tecnico per l'Ambiente, riunitosi in data 2 maggio 2002, ha:

- a) preso atto del parere espresso, per quanto attiene agli aspetti geomorfologici e geodinamici, dal Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 8669/5/DTA in data 3 maggio 2002), che recita testualmente:

«in particolare si segnala che la carta della pericolosità prodotta (scala 1:20.000) non risulta esaustiva ai fini della caratterizzazione del settore in questione. Inoltre, non si esclude che fenomeni franosi analoghi a quelli verificatisi in occasione dell'evento alluvionale di ottobre 2000 possano ripetersi coinvolgendo tratti dell'opera in progetto. Tuttavia, tenuto conto del tipo di opera, lo scrivente Servizio è giunto alla determinazione che l'intervento proposto non altera sensibilmente la stabilità geologica ed idrogeologica della zona; si esprime pertanto parere positivo al progetto presentato»;

- b) espresso all'unanimità parere favorevole;
- c) fatto presente che all'interno di Miserègne non sarà possibile superare la strettoia esistente in quanto la stessa è causata dalla Cappella frazionale e da una casa bifamiliare cinquecentesca con piccolo ampliamento del '700;
- d) rammentato che, della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

- Avis favorable du Corps forestier valdôtain (lettre du 2 mai 2002, réf. n° 11082/RN), qui a fait remarquer que l'ouvrage en question sera réalisé sur une zone ne faisant l'objet d'aucune servitude au sens du DLR n° 3267 de 1923 ;
- Quant aux aspects géomorphologiques et géodynamiques, avis du Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 3 mai 2002, réf. n° 8669/5/DTA) ;
- Quant à la protection des beautés naturelles visées au décret législatif n° 490 du 29 octobre 1999, avis favorable, sous réserve du respect de certaines conditions, du Service du patrimoine paysager de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 8 mai 2002, réf. n° 8862/TP) ;

Rappelant l'avis favorable exprimé par le Service du patrimoine paysager de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 8 mai 2002, réf. n° 8862/TP), quant aux obligations en matière de protection du paysage, à condition que les prescriptions indiquées ci-après soit respectées :

- i muri vengano realizzati con conci di pietra di pezzatura medio-piccola, visivamente a secco, senza copertina in calcestruzzo e con la terra riportata in testata.
- Si ricorda che all'interno di Miserègne non sarà possibile superare la strettoia esistente in quanto la stessa è causata dalla Cappella frazionale e da una casa bifamiliare cinquecentesca con piccolo ampliamento del '700;

Considérant que le Comité technique de l'environnement, qui s'est réuni le 2 mai 2002 :

- a) A pris acte de l'avis visé à la lettre du Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics du 3 mai 2002, réf. n° 8669/5/DTA, dont la teneur est la suivante :

«in particolare si segnala che la carta della pericolosità prodotta (scala 1:20.000) non risulta esaustiva ai fini della caratterizzazione del settore in questione. Inoltre, non si esclude che fenomeni franosi analoghi a quelli verificatisi in occasione dell'evento alluvionale di ottobre 2000 possano ripetersi coinvolgendo tratti dell'opera in progetto. Tuttavia, tenuto conto del tipo di opera, lo scrivente Servizio è giunto alla determinazione che l'intervento proposto non altera sensibilmente la stabilità geologica ed idrogeologica della zona; si esprime pertanto parere positivo al progetto presentato»;

- b) A exprimé à l'unanimité un avis favorable ;
- c) A fait remarquer qu'à Miserègne il ne sera pas possible d'éliminer le rétrécissement existant, car ce dernier résulte de la présence de la chapelle dudit hameau et d'une maison destinée à accueillir deux familles, construite au seizième siècle et partiellement agrandie au dix-huitième siècle ;
- d) A rappelé que la date du début des travaux doit être communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

- e) ritenuto inoltre di proporre alla Giunta di estendere l'efficacia della valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni dalla data del rilascio della decisione di compatibilità ambientale;

Atteso che, ai sensi dell'art. 15, comm 3 della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 concernente la nuova disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale, si è verificato che:

- a) il progetto risulta globalmente compatibile con le finalità della predetta legge, avuto riguardo, in via prioritaria, alle esigenze di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;
- b) sono stati espressi, in seno al Comitato Tecnico per l'Ambiente, pareri positivi vincolanti in merito alle disposizioni vigenti in materia di protezione delle bellezze naturali e delle cose di interesse artistico o storico, di vincolo idrogeologico, di tutela delle acque, del suolo e dell'atmosfera;

Richiamata la propria deliberazione n. 5186 in data 31.12.2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Dirigente del Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lett. «e» e 59, comma 2, della L.R. n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, sig. Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Servizio Costruzioni Stradali e Lavori Diretti dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche, di ammodernamento della strada denominata dell'Envers (lotto n. 2 - 3° stralcio) in Comune di FÉNIS, condizionata all'osservanza delle prescrizioni espresse dal Comitato Tecnico per l'Ambiente e dal Servizio Beni Paesaggistici dell'Assessorato Istruzione e Cultura, così come riportate in premessa;

2) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

- e) A estimé utile de proposer au Gouvernement régional de fixer à cinq ans à compter de la date de la présente délibération la période d'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet dont il est question ;

Considérant qu'aux termes du 3^e alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 portant nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement, le Gouvernement régional a vérifié que les conditions suivantes sont réunies :

- a) Le projet est globalement compatible avec les buts de ladite loi, pour ce qui est notamment de la prévention et de la protection en matière d'hygiène et de salubrité publique, de la lutte contre les différents types de pollution et de la sauvegarde des aires particulièrement fragiles du point de vue géologique et hydrogéologique ;
- b) Le Comité technique de l'environnement a exprimé des avis favorables contraignants quant au respect des dispositions en vigueur en matière de protection des beautés naturelles et des biens d'intérêt artistique ou historique, de prescriptions hydrogéologiques et de protection de la qualité des eaux, du sol et de l'air ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service de la gestion et de la qualité de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Service des ouvrages routiers et des travaux en régie de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, en vue du réaménagement de la route dénommée de l'Envers (2^e tranche - 3^e partie), dans la commune de FÉNIS. Les conditions visées au préambule de la présente délibération, formulées par le Comité technique de l'environnement et par le Service du patrimoine paysager de l'Assessorat de l'éducation et de la culture, doivent être respectées ;

2) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 27 maggio 2002, n. 1909.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione e allargamento della strada comunale per la frazione Ozein-Pos in Comune di AYMAVILLES, proposto dall'omonimo Comune.

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto della richiesta presentata in data 12 settembre 2000 dal Geom. Sergio ROVERSO di AYMAVILLES, per conto dell'Amministrazione Comunale di AYMAVILLES, tendente ad ottenere la Valutazione dell'Impatto Ambientale del progetto di sistemazione e allargamento della strada comunale per la frazione Ozein-Pos in Comune di AYMAVILLES, ai sensi della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14;

Preso atto che, con note prot. n. 4239/5/DTA e prot. n. 4240/5/DTA in data 4 marzo 2002, il Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche ha provveduto in sede di istruttoria a richiedere il parere alle seguenti strutture regionali:

- Servizio Beni Paesaggistici dell'Assessorato Istruzione e Cultura;
- Corpo Forestale Valdostano;
- Direzione Promozione Sviluppo Agricolo dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali;

Preso atto che sono pervenuti in sede di istruttoria i seguenti pareri:

- parere favorevole condizionato espresso dal Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 9346/RN in data 11 aprile 2002);
- parere negativo espresso, per quanto attiene alla protezione delle bellezze naturali di cui al D.Leg. 29 ottobre 1999, n. 490, dal Servizio Beni Paesaggistici dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 8861/TP in data 8 maggio 2002);

Preso atto del parere favorevole espresso dal Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 9346/RN in data 11 aprile 2002), a condizione che vengano seguite le seguenti prescrizioni:

- per ridurre al minimo gli effetti negativi dell'opera sull'ambiente, dovranno essere rispettate le «misure di mitigazione» presenti nello S.I.A.;
- l'eventuale materiale in esubero dovrà essere conferito in discarica autorizzata;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1909 du 27 mai 2002,

portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réfection et d'élargissement de la route communale menant au hameau d'Ozein-Pos, dans la commune d'AYMAVILLES, déposé par ladite Commune.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la demande déposée le 12 septembre 2000 par M. Sergio ROVERSO, géomètre d'AYMAVILLES, pour le compte de l'Administration communale d'AYMAVILLES en vue d'obtenir l'appréciation de l'impact sur l'environnement du projet de réfection et d'élargissement de la route communale menant au hameau d'Ozein-Pos, dans la commune d'AYMAVILLES, aux termes de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 ;

Considérant que, lors de l'instruction, le Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics a demandé, par ses lettres du 4 mars 2002, réf. n° 4239/5/DTA et n° 4240/5/DTA, l'avis des structures régionales suivantes :

- Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- Corps forestier valdôtain ;
- Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles ;

Considérant que lors de l'instruction les avis indiqués ci-après ont été recueillis :

- Avis favorable, sous réserve du respect de certaines conditions, du Corps forestier valdôtain (lettre du 11 avril 2002, réf. n° 9346/RN) ;
- Quant à la protection des beautés naturelles visées au décret législatif n° 490 du 29 octobre 1999, avis défavorable du Service du patrimoine paysager de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 8 mai 2002, réf. n° 8861/TP) ;

Rappelant l'avis favorable exprimé par le Corps forestier valdôtain (lettre du 11 avril 2002, réf. n° 9346/RN), à condition que les prescriptions indiquées ci-après soient respectées :

- si sottolinea, infine, la necessità di realizzare adeguati sistemi che garantiscano il regolare deflusso delle acque superficiali, e l'importanza della loro manutenzione nel tempo.

Si rammenta, inoltre, che ai sensi del R.D. 1926/1126, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare alla Stazione Forestale competente per giurisdizione, regolare dichiarazione di inizio lavori e progetto esecutivo dell'opera;

Preso atto del parere negativo espresso dal Servizio Beni Paesaggistici dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 8861/TP in data 8 maggio 2002) per le seguenti motivazioni: «Ferme restando le concertazioni precedenti riguardanti il tracciato, già inserito in P.R.G.C., la soluzione presentata inserisce eccessive opere murarie in un contesto prativo aperto. Potrà essere favorevolmente accolta una soluzione che elimini al di fuori dell'abitato le murature non indispensabili sotto il profilo statico»;

Rilevato che il Comitato Tecnico per l'Ambiente, riunitosi in data 17 aprile 2002, ha espresso all'unanimità parere negativo, per le seguenti motivazioni: «l'intervento, a seguito della presenza di strutture murarie impastanti, non risulta compatibile con le esigenze di tutela dell'ambiente. Si suggerisce, in sede d'eventuale ripresentazione, di valutare alternative sia di tracciato che tipologiche, da concordare in sede di sopralluogo congiunto con le strutture regionali competenti»;

Richiamata la propria deliberazione n. 5186 in data 31.12.2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Dirigente del Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lett. «e» e 59, comma 2, della L.R. n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, sig. Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di esprimere una valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Geom. Sergio ROVERSO di AYMAVILLES, per conto dell'Amministrazione Comunale di AYMAVILLES, di sistemazione e allargamento della strada comunale per la frazione Ozein-Pos in Comune di AYMAVILLES, per le motivazioni espresse dal Comitato Tecnico per l'Ambiente e dal Servizio Beni Paesaggistici dell'Assessorato Istruzione e Cultura, così come riportate in premessa;

2) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Rappelant l'avis défavorable du Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 8 mai 2002, réf. n° 8861/TP), qui affirme que, sans préjudice des accords précédents relatifs au tracé de la route, déjà inscrit au PRGC, la solution proposée prévoit un nombre excessif de murs dans un contexte caractérisé par des prés ouverts et que l'élimination, en dehors de l'agglomération, des murs non indispensables du point de vue statique sera favorablement accueillie ;

Considérant que, lors de sa réunion du 17 avril 2002, le Comité technique de l'environnement a exprimé, à l'unanimité, un avis défavorable, car l'action en cause n'est pas compatible avec les exigences de protection de l'environnement, en raison de la présence de murs ayant un impact sur ce dernier, et qu'il a conseillé d'envisager d'autres tracés ou types de routes, à établir de concert avec les structures régionales compétentes ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service de la gestion et de la qualité de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) Une appréciation négative est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réfection et d'élargissement de la route communale menant au hameau d'Ozein-Pos, dans la commune d'AYMAVILLES, déposé par M. Sergio ROVERSO, géomètre d'AYMAVILLES, pour le compte de l'Administration communale d'AYMAVILLES, pour les raisons indiquées dans les avis visés au préambule de la présente délibération et formulés par le Comité technique de l'environnement et par le Service du patrimoine paysager de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;

2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di POLLEIN. Deliberazione 28 maggio 2002, n. 20.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G., ai sensi dell'art. 31 comma 2 della L.R. 11/98, per realizzazione del Centro operativo per volontari della protezione civile.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di dare atto che a seguito delle pubblicazioni all'Albo Pretorio e sul quotidiano non sono pervenute nei termini previsti osservazioni;

Di approvare pertanto la variante non sostanziale ai sensi L.R. 11/98 del P.R.G. relativa agli appezzamenti siti al Fig. 9, mapp. 203, per l'intera area (pari a 631 mq.), e di parte del mapp. 56, sempre al Fig. 9, per una superficie di 763 mq., in quanto area da destinarsi alla realizzazione di un di numero 3 unità abitative e di un Centro Operativo per i Volontari della Protezione Civile;

Di dare atto che ai sensi della nota prot. 39496/2A/DIP del 12.11.2001 del Dipartimento Enti Locali l'attività di controllo sugli atti degli Enti Locali della Valle d'Aosta, esercitata dalla CO.RE.CO. ai sensi della L.R. 13.08.1993 n. 73 è cessata a decorrere all'entrata in vigore della Legge Costituzionale n. 3/2001 (08.11.2001).

Comune di POLLEIN. Deliberazione 28 maggio 2002, n. 21.

Approvazione variante al P.R.G., ai sensi della L.R. 15.06.2001 n. 10, per rilocalizzazione di un edificio a causa degli eventi calamitosi di ottobre 2000.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di dare atto che a seguito delle pubblicazioni all'Albo Pretorio e sul quotidiano non sono pervenute nei termini previsti osservazioni;

Di approvare pertanto la variante al PRGC adottata in data 19.10.2001 relativa alla superficie di 650 m² facenti parte dell'appezzamento sito al Fig. 9, mappale 56 la cui destinazione, attualmente in zona E2 - area agricola, si trasforma in zona C - espansione residenziale e precisamente

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de POLLEIN. Délibération n° 20 du 28 mai 2002,

portant adoption, aux termes du 2° alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998, de la variante non substantielle du PRG relative à la réalisation du centre opérationnel des volontaires de la protection civile.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Suite à la publication de la variante en cause au tableau d'affichage et sur un quotidien aucune observation n'a été présentée dans les délais prévus à cet effet ;

Aux termes de la LR n° 11/1998 est approuvée la variante non substantielle du PRG relative à l'ensemble des terrains inscrits à la feuille 9, parcelle 203 (631 m²) et à une partie des terrains inscrits à la feuille 9, parcelle 56, pour une superficie de 763 m². La zone en question est destinée à la réalisation de trois unités d'habitation et du centre opérationnel des volontaires de la protection civile ;

Aux termes de la lettre du Département des collectivités locales du 12 novembre 2001, réf. n° 39496/2A/DIP, l'activité de contrôle sur les actes des collectivités locales de la Vallée d'Aoste, exercée par la CO.RE.CO. au sens de la LR n° 73 du 13 août 1993, a cessé à compter du 8 novembre 2001, date d'entrée en vigueur de la loi constitutionnelle n° 3/2001.

Commune de POLLEIN. Délibération n° 21 du 28 mai 2002,

portant adoption, aux termes de la LR n° 10 du 15 juin 2001, de la variante du PRG relative à la délocalisation d'un bâtiment suite aux calamités naturelles du mois d'octobre 2000.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Suite à la publication de la variante en cause au tableau d'affichage et sur un quotidien aucune observation n'a été présentée dans les délais prévus à cet effet ;

Est approuvée la variante du PRGC, adoptée le 19 octobre 2001, relative à la superficie de 650 m² comprise dans le terrain inscrit à la feuille 9, parcelle 56, qui n'est dorénavant plus incluse dans la zone E2 - area agricola, mais dans la zone C - espansione residenziale, et plus précisé-

nella zona C6 cui vengono assegnati gli stessi parametri urbanistico-edilizi stabiliti per le restanti zone C;

Di procedere alla pubblicazione della stessa ai sensi della L.R. 06.04.1998 n. 11;

Di dare atto che ai sensi della nota prot. 39496/2A/DIP del 12.11.2001 del Dipartimento Enti Locali l'attività di controllo sugli atti degli Enti Locali della Valle d'Aosta, esercitata dalla CO.RE.CO. ai sensi della L.R. 13.08.1993 n. 73 è cessata a decorrere all'entrata in vigore della Legge Costituzionale n. 3/2001 (08.11.2001).

ment dans la zone C6, à laquelle sont appliqués tous les paramètres en matière d'urbanisme et de construction fixés pour les zones C ;

Ladite variante fait l'objet d'une publication aux termes de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Aux termes de la lettre du Département des collectivités locales du 12 novembre 2001, réf. n° 39496/2A/DIP, l'activité de contrôle sur les actes des collectivités locales de la Vallée d'Aoste, exercée par la CO.RE.CO. au sens de la LR n° 73 du 13 août 1993, a cessé à compter du 8 novembre 2001, date d'entrée en vigueur de la loi constitutionnelle n° 3/2001.